



Boot; Glove; For 4; Mask 15; Variable
Betriebsanleitung
Operating manual
Manuel de service
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Návod k obsluze
Руководство по эксплуатации

DE
EN
FR
IT
NL
CZ
RU

78-560-540
12.01.2017

	Inhaltsverzeichnis	4
	Table of contents	17
	Sommaire	27
	Indice	37
	Inhoudsopgave	47
	Obsah	57
	Содержание	67

Inhaltsverzeichnis

1 Vorwort	5
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	5
2 Allgemeine Hinweise	6
2.1 Sicherheitsvorschriften	6
2.2 Schutzvorrichtungen	6
2.3 Verwendungszweck	6
3 Funktion	7
4 Technische Daten	8
5 Transport, Lagerung und Veränderung des Standortes	9
5.1 Transportbedingungen des Geräts	9
5.2 Lagerung des Geräts	9
5.3 Entfernen der Verpackung und Standortwahl	9
6 Beschreibung der Bedienelemente	10
6.1 Power Varianten	10
6.2 Zeitschaltuhr für 24 Stunden (Option)	10
6.3 Betrieb mit der Zeitschaltuhr für 24 Stunden (Option)	10
6.3.1 Aktuelle Uhrzeit einstellen	10
6.3.2 Zeitplan erstellen	11
6.4 Betrieb	11
7 Wartung	11
7.1 Reinigung	11
7.2 Ozonlampe (Option)	11
7.3 Übertemperaturschalter	12
8 Fehlerbehebung	13
9 Stilllegung und Entsorgung	13
10 Schaltpläne	14
10.1 Schaltplan für Boot 5; Glove 10 Power; Variable Power	14
10.2 Schaltplan für Boot 10; Boot 15/20 Power; For 4/6	15
10.3 Schaltplan für Boot 36 Power	16

1 Vorwort

Diese Betriebsanleitung muss vor der ersten Inbetriebnahme vom Bedienpersonal und von den für die Maschinenhaltung Verantwortlichen gelesen werden und dient als Ergänzung zu den Schulungsunterlagen.

Schäden, die durch Nichtbeachtung der darin enthaltenen Hinweise entstehen, werden durch die Garantie nicht gedeckt. Der Verwender der Maschine ist gesetzlich verpflichtet, die Unfallvorschriften für das betreffende Land zu beachten.

Weiters ist diese Betriebsanleitung vertraulich zu behandeln. Sie darf nur befugten Personen zugänglich gemacht werden. Eine Überlassung an Dritte darf nur mit schriftlicher Zustimmung der Firma WINTERSTEIGER erfolgen.

Alle Unterlagen sind im Sinne des Urheberrechtes geschützt. Die Weitergabe und Vervielfältigung von Unterlagen, auch auszugsweise, sowie eine Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes sind nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich schriftlich zugestanden.

Zuwiderhandlungen sind strafbar und verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte zur Ausübung von gewerblichen Schutzrechten sind der Firma WINTERSTEIGER vorbehalten.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Trockner Boot, Glove, For 4 und Mask 15 sind je nach Ausführung ausschließlich für das Trocknen und Aufbewahren von Schuhen und Stiefeln, Handschuhen, Helmen oder Masken gebaut (bestimmungsgemäßer Gebrauch). Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbestimmungen. Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen, und arbeitsmedizinischen Regeln sind einzuhalten.

Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Wir sind stets bemüht, unsere Erzeugnisse zu verbessern und behalten uns darum das Recht vor, alle Änderungen und Verbesserungen anzubringen, die wir für zweckmäßig halten. Eine Verpflichtung, diese auf früher gelieferte Maschinen und Geräte auszudehnen, ist damit jedoch nicht verbunden.

Alle Abbildungen, Maße und Gewichtsangaben in der Bedienungsanleitung sind unverbindlich.

Originalbetriebsanleitung

© Copyright 2012 by



WINTERSTEIGER AG :: A-4910 Ried/I Dimmelstrasse 9

Tel. +43 7752 919-0

E-mail: office@wintersteiger.at

Autor und Grafik: Gregor Moser

2 Allgemeine Hinweise

2.1 Sicherheitsvorschriften

- Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die von einer Elektrofachkraft überprüft wurden. Beachten Sie dabei die richtige Anschlussspannung! Die Anschlusswerte sind auf dem Typenschild ersichtlich. Prüfen Sie, ob diese Angaben mit der Spannung des Netzes übereinstimmen.
- Der Trocknungsschrank darf nur mit vollständig montierten Schutzen und Abdeckungen betrieben werden!
- Vor jeder Standortverschiebung oder bei Geräteeingriffen Netzstecker ziehen!
- Das Gerät darf nur mit Original WINTERSTEIGER Ersatzteilen bzw. Verbrauchsmaterial betrieben werden. Wird Fremdmaterial verwendet, geschieht dies auf eigene Gefahr und Verantwortung des Betreibers, die Garantie erlischt dadurch!
- Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsraumes!

2.2 Schutzvorrichtungen

- Sämtliche Schutzvorrichtungen dürfen während des Betriebes nicht entfernt werden.



Die Geräte Boot, Glove und For 4 erfüllen die Niederspannungsrichtlinie und die EMV-Richtlinie.

2.3 Verwendungszweck

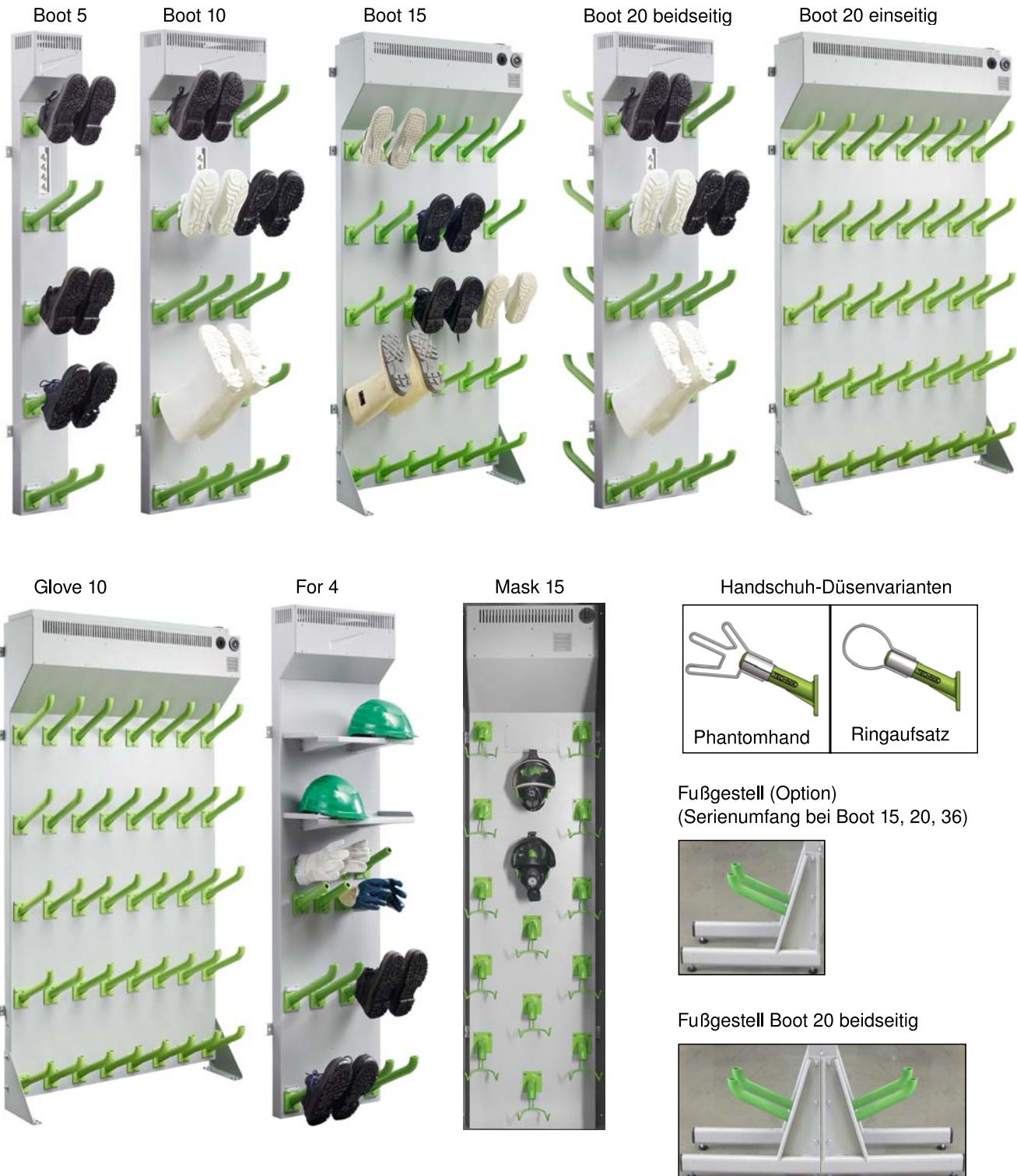
Der Schuhtrockner Boot ist ausschließlich zum Trocknen und Aufbewahren von Schuhen oder Stiefeln gebaut. Der Handschuhtrockner Glove ist ausschließlich zum Trocknen und Aufbewahren von Handschuhen gebaut. Der Trockner Mask 15 ist ausschließlich zum Trocknen von Schutzmasken gebaut. Der Trockner For 4 ist ausschließlich zum Trocknen und Aufbewahren von Helmen, Handschuhen, Schuhen und Stiefeln gebaut.



Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise entfällt jede Haftung für entstandene Schäden seitens der Fa. WINTERSTEIGER!

3 Funktion

- Das Gerät kann an die Wand montiert werden oder mit Stellfüßen auf den Boden gestellt werden.



4 Technische Daten

Type	Boot; Glove; For			
Nennspannung, Frequenz, Absicherung:				
1 AC 208-230 V 50/60 Hz; 16 A				
Leistung:	Boot 5:	340 W	Glove 10:	340 W
	Boot 5 Power:	850 W	Glove 10 Power:	850 W
	Boot 5 TS:	350 W	Glove 10 TS:	850 W
	Boot 10:	680 W	For 4:	680 W
	Boot 10 Power:	1900 W	For 4 Power:	1900 W
	Boot 10 TS:	700 W	For 6 Power:	1900 W
	Boot 15:	1900 W	Boot 36 Power:	2530 W
	Boot 20:	1900 W	Variable:	850 W
	Boot 20 einseitig:	2000 W	Mask 15:	1900 W
Die richtige Anschlussspannung ist am Typenschild ersichtlich!				
Ozonlampe (Option):	1 Stück je Gerät			
Umgebungstemperatur:	+18 bis 40°C			
Luftfeuchtigkeit:	30% - 80%			
Abmessungen (mm):	Boot 5:	260 x 310 x 1870	Glove 10:	260 x 225 x 1870
	Boot 5 Power:	260 x 310 x 1984	Glove 10 Power:	260 x 225 x 1984
	Boot 5 TS:	300 x 500 x 2100	Glove 10 TS:	300 x 500 x 2100
	Boot 10:	524 x 310 x 1870	For 4:	524 x 310 x 1870
	Boot 10 Power:	524 x 310 x 1984	For 4 Power:	524 x 310 x 1984
	Boot 10 TS:	580 x 500 x 2100	For 6 Power:	860 x 322 x 2070
	Boot 15:	860 x 322 x 2070	Boot 36 Power:	1148 x 550 x 2284
	Boot 20:	574 x 812 x 2030	Variable:	260 x 310 x 1500
	Boot 20 einseitig:	1148 x 322 x 2070	Mask 15:	500 x 500 x 2200
Gewicht:	Boot 5:	20 kg	Glove 10:	20 kg
	Boot 5 Power:	20 kg	Glove 10 Power:	10 kg
	Boot 5 TS:	40 kg	Glove 10 TS:	40 kg
	Boot 10:	30 kg	For 4:	25 kg
	Boot 10 Power:	30 kg	For 4 Power:	25 kg
	Boot 10 TS:	50 kg	For 6 Power:	30 kg
	Boot 15:	30 kg	Boot 36 Power:	95 kg
	Boot 20:	50 kg	Variable:	20 kg
	Boot 20 einseitig:	40 kg	Mask 15:	70 kg
Trocknungsduer:	ab ca. 45 min, abhängig von Durchnässung, Temperatur,...			
Geräuschemission:	ca. 65 dB(A)			

5 Transport, Lagerung und Veränderung des Standortes

5.1 Transportbedingungen des Geräts

Das Gerät muss in der Originalverpackung und in der darauf angegebenen Position transportiert werden.

5.2 Lagerung des Geräts

Temperatur: 0° bis +40°C.



Um Schäden zu vermeiden, legen Sie keine anderen Pakete oder Kisten auf die Verpackung des Geräts!

5.3 Entfernen der Verpackung und Standortwahl



Achten Sie beim Entfernen der Verpackung darauf, dass das Gerät nicht beschädigt wird.

Bei der Wahl des Standortes muss die Funktionalität im Vordergrund stehen. Das Gerät muss in einem möglichst trockenen, gut belüfteten Raum aufgestellt werden. Die Raumhöhe muss mindestens 2,3 m betragen. Die Steckdose soll sich unmittelbar neben dem Gerät befinden.



Beachten Sie bei der Wahl des Standortes besonders die Richtlinien und Gesetze betreffend der Sicherheit am Arbeitsplatz!

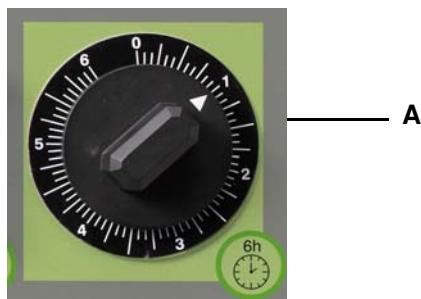


Achten Sie darauf, dass die Luftzufuhr niemals ganz oder teilweise blockiert wird (Gerät nicht verbauen!). Damit die Trocknung und Keimreduktion optimal funktioniert, darf die Raumtemperatur nicht unter 18°C liegen.

Stecken Sie keine Gegenstände in das Ansaugluftgitter oder das Schutzgitter. Verschließen Sie diese Öffnungen auch nicht teilweise. Niemals Flüssigkeiten in den Luftkreislauf gießen oder sprühen, da die Gefahr eines Stromschlages und der Beschädigung des Gerätes besteht.

6 Beschreibung der Bedienelemente

6.1 Power Varianten



A: 6 h Zeitschaltuhr

6.2 Zeitschaltuhr für 24 Stunden (Option)

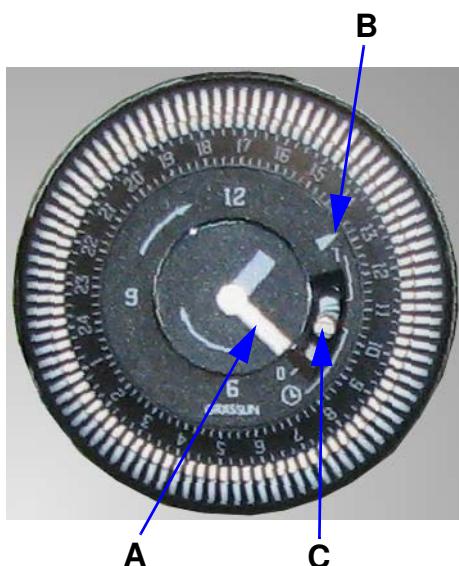


B: automatische Zeitschaltuhr

6.3 Betrieb mit der Zeitschaltuhr für 24 Stunden (Option)

Die automatische Zeitschaltuhr ermöglicht die Trocknung nach einem fixen Plan für 24 Stunden.

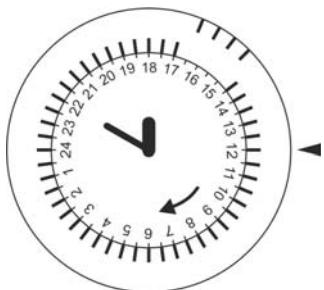
6.3.1 Aktuelle Uhrzeit einstellen



- Minutenzeiger [A] mit einem kleinen Schlitzschraubendreher drehen.
Der Pfeil [B] zeigt die ungefähre Uhrzeit an. Dadurch kann unterschieden werden ob es 01:25 oder 13:25 ist.
- Mit dem Schalter [C] wird die automatische Zeitschaltuhr aktiviert bzw. deaktiviert.
- Steht der Schalter auf „0“ ist die automatische Zeitschaltuhr deaktiviert.
 - Steht der Schalter auf dem Symbol „“ wird die Trocknung laut Zeitplan durchgeführt.
 - Steht der Schalter auf „1“ wird der Trocknungsschrank dauerhaft eingeschaltet.

6.3.2 Zeitplan erstellen

Steht das Segment eines Zeitabschnittes außen, schaltet der Trocknungsschrank für diese Zeitdauer ein.



Beispiel: Zu folgenden Zeiten soll das Gerät trocknen:

Täglich von 15:00 bis 17:00

Dazu müssen folgende Segmente am Tageszähler außen stehen: 15:00, 15:30, 16:00, 16:30

6.4 Betrieb

- Handschuhe, Schuhe und Masken auf das Gerät stecken.
- Helme auf die Ablage am Gerät legen.
- Gerät ans Stromnetz anstecken.
- Zeitschaltuhr (falls vorhanden) einstellen.
Ein Gerät ohne Zeitschaltuhr trocknet sobald es ans Stromnetz angesteckt ist.
Ein Gerät mit Zeitschaltuhr trocknet sobald es ans Stromnetz angesteckt ist und die Zeitschaltuhr eingestellt ist.
- Nach der Trocknung die Handschuhe, Schuhe, Masken und Helme abnehmen.

Der nächste Trocknungszyklus kann beginnen.

7 Wartung



Vor sämtlichen Wartungsarbeiten Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen!

7.1 Reinigung

- Gerät innen und außen regelmäßig mit einem feuchten Putzlappen reinigen.



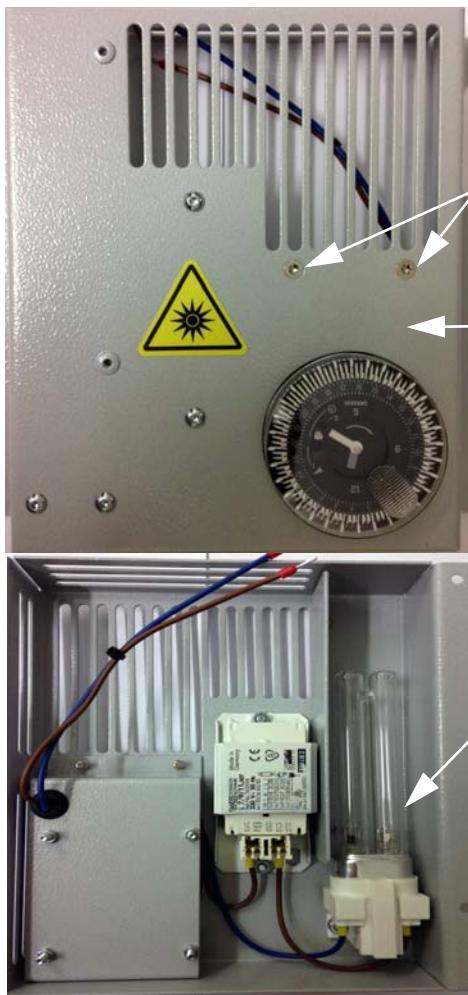
Reinigen Sie das Gerät niemals mit Wasser, da dadurch elektrische Bauteile zerstört werden! Im Falle einer Nichtbeachtung wird für Folgeschäden keine Haftung sowie Gewährleistung übernommen.

7.2 Ozonlampe (Option)

Die Ozonlampe ist nach einem fixen Plan (15 Min. Betrieb - 30 Min. Pause - 15 Min. Betrieb) für 24 Stunden über die Zeitschaltuhr voreingestellt. Diese ist nur aktiv wenn der Hauptzeitschaltuhr aktiviert ist.



**Die Ozondosierung ist Werksseitig voreingestellt.
Es wird empfohlen, die Ozonlampe nicht umzustellen!**



Die verwendete Ozonlampe erlaubt eine wirksame Keimreduktion für eine Betriebszeit von 2000 Stunden, danach muss die Ozonlampe ersetzt werden. Führen Sie einmal im Monat eine Sichtkontrolle der Ozonlampe im Betrieb durch. Sie sehen an der Rückwand des Geräts bläuliches Licht durchschimmern.

A

VORSICHT Verletzungsgefahr!

B

Blicken Sie nicht direkt in die Ozonlampe! Die UV-Strahlen können die Augen schädigen!

Wechseln der Ozonlampe

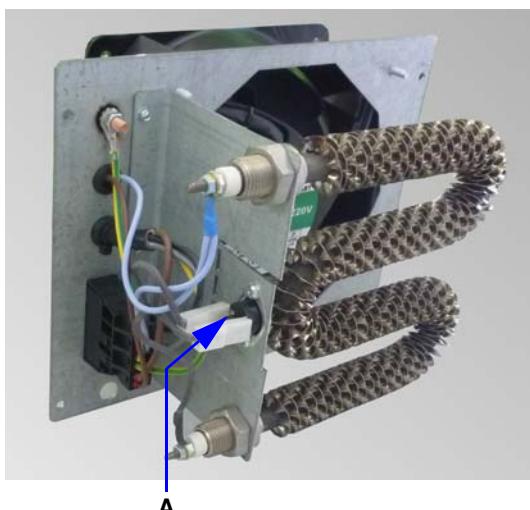
C

GEFAHR Verletzungsgefahr!

Gerät von der Spannungsversorgung trennen!

- Alle Schrauben [A] entfernen.
- Deckel [B] entfernen. Ozonlampe [C] vorsichtig entfernen.
- Neue Lampe einsetzen und Deckel [B] mit den Schrauben [A] wieder fixieren.

7.3 Übertemperaturschalter



Löst der Übertemperaturschalter der Heizung aus, muss der Schalter zurückgesetzt werden.

GEFAHR Verletzungsgefahr!

Gerät von der Spannungsversorgung trennen! Nur eine Elektrofachkraft darf die Störung beheben!

- Betroffenen Heizlüfter ausbauen.
- Taste [A] drücken.
- Heizlüfter wieder einbauen.

8 Fehlerbehebung

Fehler Problem	Ursache	Behebung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingesteckt	Stecken Sie das Gerät ein
	Spannungsversorgung funktioniert nicht	Elektrofachkraft kontaktieren
Das Gerät trocknet nicht	Ungenügende Luftzufuhr	Kontrollieren Sie die Luftzufuhr am Gerät oder im Raum
	Luftfeuchtigkeit > 80%	Je geringer die Luftfeuchtigkeit, desto besser die Trocknung.
	Raumtemperatur < 18°C	Je höher die Raumtemperatur, desto besser die Trocknung
Trockenleistung des Geräts nimmt ab oder Gerät heizt nicht	Gebläse defekt	Gebläse kontrollieren und bei Bedarf ersetzen
	Heizelement defekt	Heizelement kontrollieren und bei Bedarf ersetzen
Ozonlampe (Option) funktioniert nicht		Stromversorgung der Ozonlampe prüfen bzw. Ozonlampe wechseln.



Bei Geräteeingriffen Netzstecker ziehen! Das Gerät darf nur mit vollständig montierten Schutzen und Abdeckungen betrieben werden.

9 Stilllegung und Entsorgung



Verletzungsgefahr!

Trennen Sie vor dem Stilllegen und Demontieren die Maschine von der Stromversorgung oder jeglichem externen Antrieb. Verwenden Sie für die Demontage nur geeignetes Werkzeug.



Zerlegen und entsorgen Sie bei der Stilllegung der Maschine alle Bestandteile fachgerecht. Reinigen Sie alle öl- und fetthaltigen Teile vor der Entsorgung.

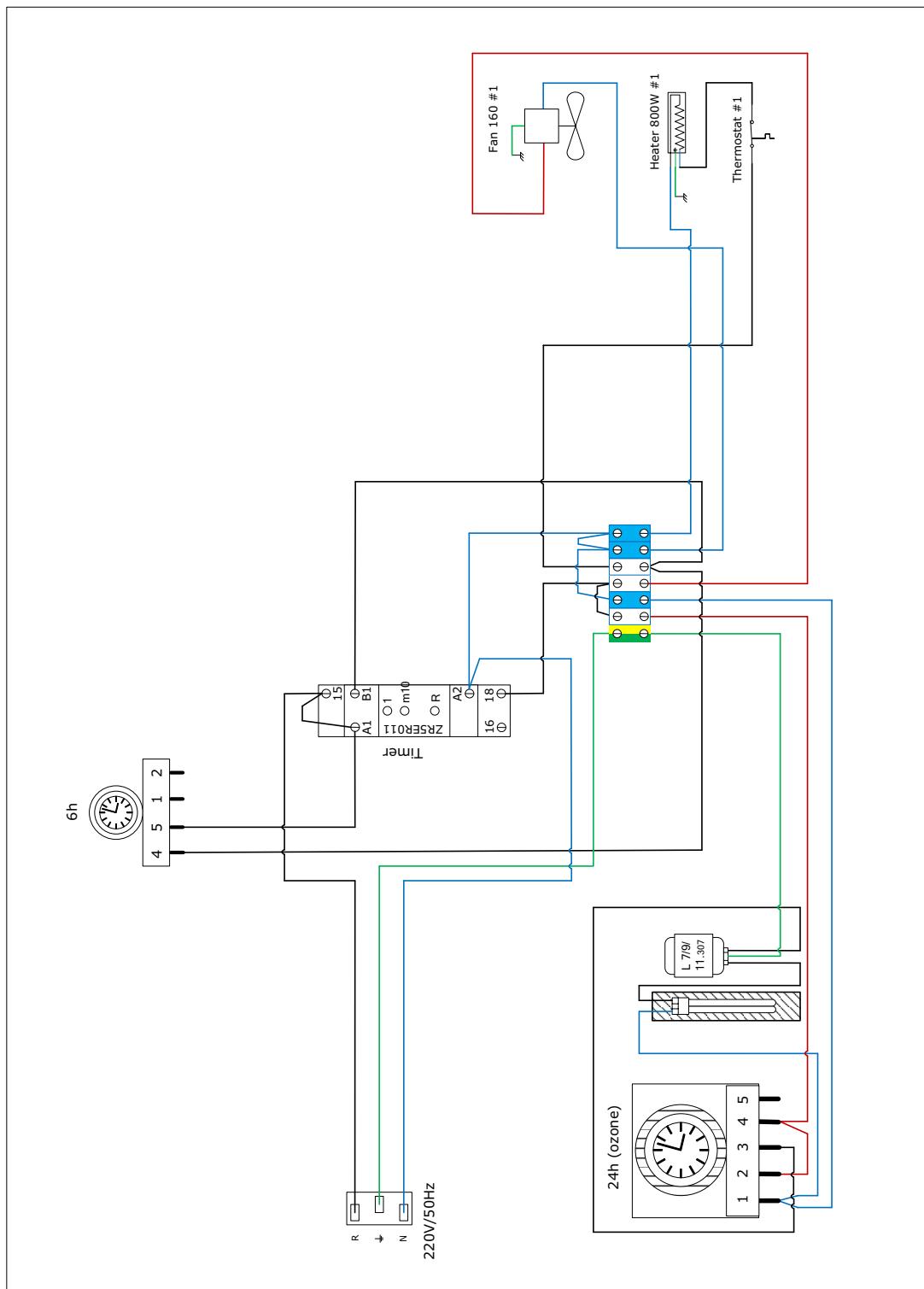
Öl und Fett dürfen keinesfalls in die Umwelt gelangen.

Halten Sie bei der Entsorgung der Bestandteile die landesspezifischen Vorschriften ein!

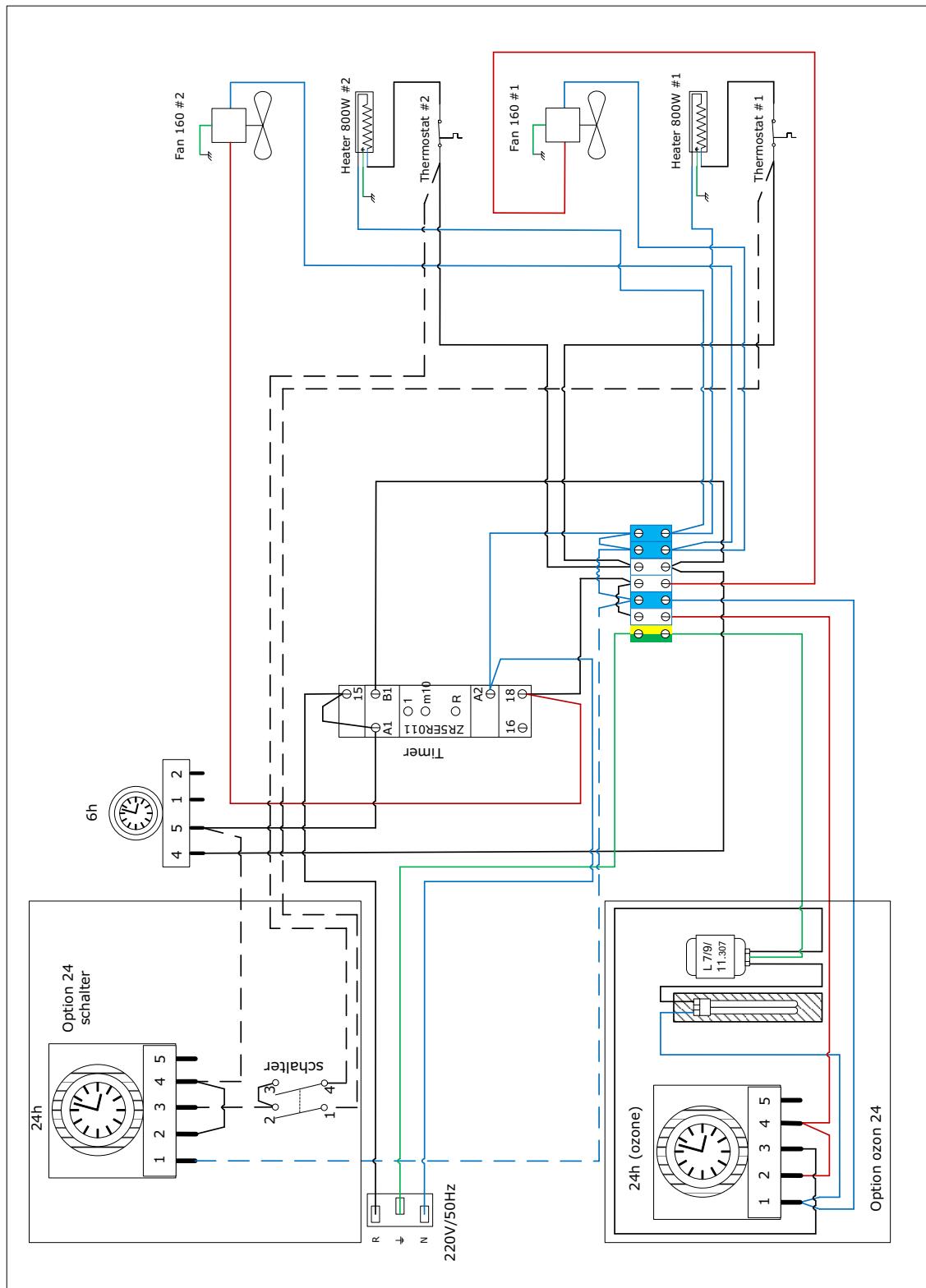
- Maschine fachgerecht demontieren und in einzelne Bestandteile zerlegen.
- Öl- und fetthaltige Bestandteile reinigen.
- Bestandteile nach Materialgruppen (Stahl, Kunststoff, Elektro- und Elektronikbauteile u.s.w.) entsorgen.
- Öl und Fett umweltgerecht entsorgen, auch biologisch abbaubare Öle und Fette.

10 Schaltpläne

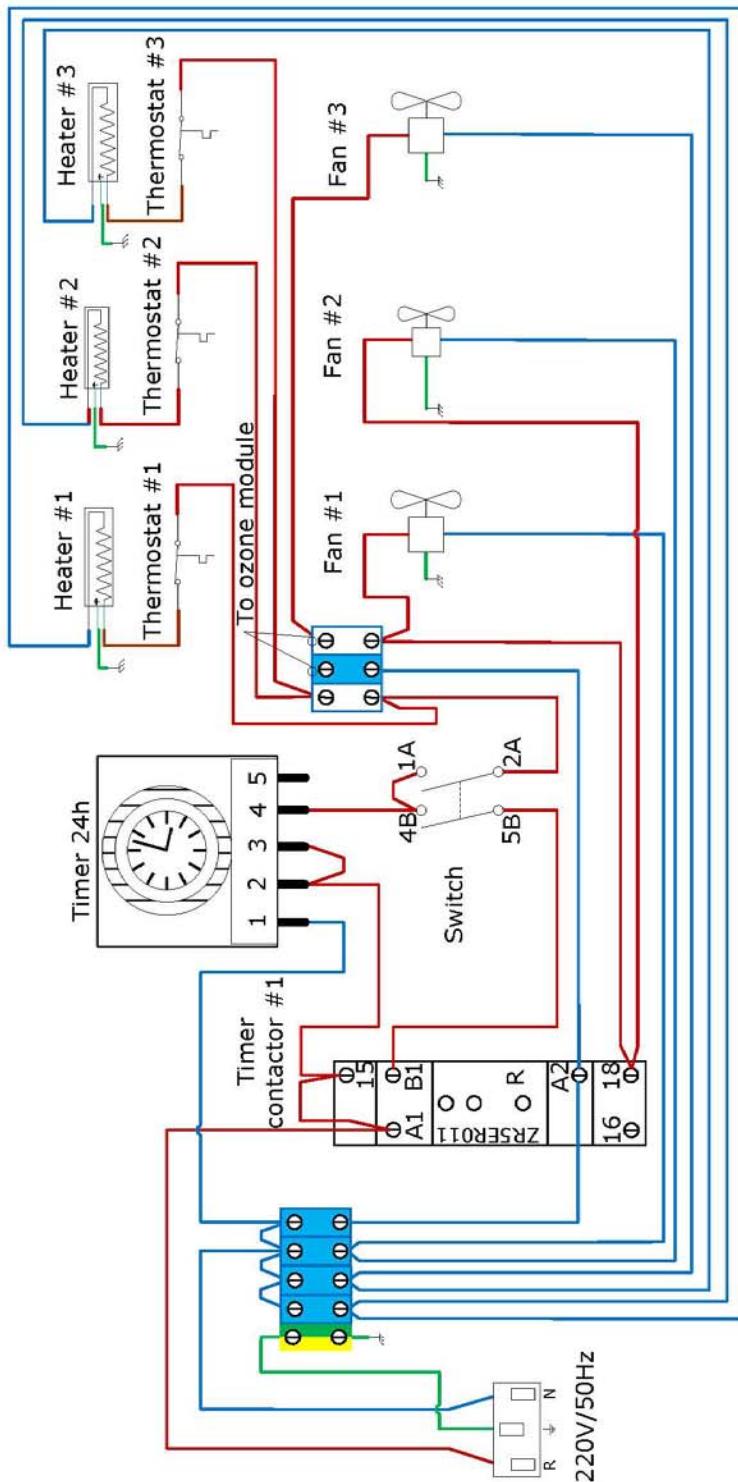
10.1 Schaltplan für Boot 5; Glove 10 Power; Variable Power



10.2 Schaltplan für Boot 10; Boot 15/20 Power; For 4/6



10.3 Schaltplan für Boot 36 Power



Boot 36 power M14 (24h)

Table of contents

1 Preface	18
1.1 Appropriate usage	18
2 General information	19
2.1 Safety information	19
2.2 Safety devices	19
2.3 Intended use	19
3 Function	20
4 Technical data	21
5 Transport, storage and relocation	22
5.1 Transport conditions for the equipment	22
5.2 Storing the equipment	22
5.3 Removing the packaging and choosing a site	22
6 Description of controls	22
6.1 Power variants	22
6.2 24-hour timer clock (Option)	23
6.3 Operation with timer clock (optional)	23
6.3.1 Set current time	23
6.3.2 Create schedule	23
6.4 Operation	24
7 Maintenance	24
7.1 Cleaning	24
7.2 Ozone lamp (option)	24
7.3 Excess temperature switch	25
8 Troubleshooting	26
9 Shut-down and disposal	26
10 Circuit diagrams	26
10.1 Circuit diagram for Boot 5; Glove 10 Power; Variable Power (Page 14)	26
10.2 Circuit diagram for Boot 10; Boot 15/20 Power; For 4/6 (Page 15)	26
10.3 Circuit diagram for Boot 36 Power (Page 16)	26

1 Preface

This operating manual must be read by operating personnel and those responsible for machine maintenance before initial use and serves as a supplement to the training documentation.

Damage caused by failure to follow the instructions herein will not be covered by the warranty. The user of this machine is legally bound to observe the accident prevention regulations of the country in question.

Furthermore, this operating manual shall be treated confidentially. Only authorized persons shall be allowed access to it. It shall only be entrusted to third parties on written permission from WINTERSTEIGER.

All documents are protected under copyright. Distribution, reproduction and utilization of documents and parts thereof, as well as communication of its contents, are not permitted unless authorized expressly and in writing.

Infringements are liable to prosecution and will result in damage claims. WINTERSTEIGER shall retain all rights to exercise industrial property rights.

1.1 Appropriate usage

The Boot, Glove, For 4 and Mask 15 dryers are designed exclusively - depending on the model - for drying and storing clothes and boots, gloves, helmets or masks (intended use). Any other use is considered inappropriate. The manufacturer is not liable for any damage resulting from inappropriate use. The user takes full responsibility in such cases.

Appropriate usage also includes following the operating, maintenance and service stipulations set out by the manufacturer. You must also observe applicable accident prevention regulations and other generally accepted safety and occupational health regulations.

In case of unauthorized changes to the machine, the manufacturer will not be liable for any resulting damage.

We constantly try to improve our products and therefore reserve the right to make any changes or improvements we feel are appropriate. We are, however, not obligated to extend these changes or improvements to already delivered machines or devices.

All images, dimensions and weight specifications in the instructions are non-binding.

Original operating manual

© Copyright 2012 by



WINTERSTEIGER AG :: A-4910 Ried/I Dimmelstrasse 9

Tel. +43 7752 919-0

Email: office@wintersteiger.at

Author and illustrator: Gregor Moser

2 General information

2.1 Safety information

- Only connect the unit to power outlets, which have been tested by an electrician. Be sure you are using the right connection voltage! See the type label for the connected load. Check whether these specifications match the power supply voltage.
- The drying locker may be operated only with all safeguards and covers attached.
- Disconnect the power if you need to relocate or work on the equipment!
- Use only original WINTERSTEIGER spare parts / consumables when operating the equipment. Any use of foreign material shall be at the risk of the operator and will invalidate the warranty!
- Make sure the room has good supply of fresh air.

2.2 Safety devices

- Do not remove any safety devices during operation.



The Boot, Glove and For 4 devices comply with the Low Voltage Directive and the EMC Directive.

2.3 Intended use

The Boot boot dryer is exclusively designed for drying and storing shoes or boots. The Glove glove dryer is exclusively designed for drying and storing gloves. The dryer Mask 15 is constructed exclusively for drying protective masks. The For 4 dryer is exclusively designed for drying and storing helmets, gloves and boots.



If these instructions are not followed, WINTERSTEIGER is freed of any and all liability for damage incurred.

3 Function

- The appliance can be wall mounted or set up on the floor using its adjustable feet.



4 Technical data

Type	Boot; Glove; For			
Rated voltage, frequency, fuses:				
1 AC 208-230 V 50/60 Hz; 16 A				
Output:	Boot 5:	340 W	Glove 10:	340 W
	Boot 5 Power:	850 W	Glove 10 Power:	850 W
	Boot 5 TS:	350 W	Glove 10 TS:	850 W
	Boot 10:	680 W	For 4:	680 W
	Boot 10 Power:	1900 W	For 4 Power:	1900 W
	Boot 10 TS:	700 W	For 6 Power:	1900 W
	Boot 15:	1900 W	Boot 36 Power:	2530 W
	Boot 20:	1900 W	Variable Boot/Glove:	850 W
	Boot 20 one-sided:	2000 W	Mask 15:	1900 W
The correct connection voltage is displayed on the type label!				
Ozon lamp (option):	1 item per appliance			
Ambient temperature:		+18 to 40 °C		
Humidity:		30% - 80%		
Dimensions (mm):	Boot 5:	260 x 310 x 1870	Glove 10:	260 x 225 x 1870
	Boot 5 Power:	260 x 310 x 1984	Glove 10 Power:	260 x 225 x 1984
	Boot 5 TS:	300 x 500 x 2100	Glove 10 TS:	300 x 500 x 2100
	Boot 10:	524 x 310 x 1870	For 4:	524 x 310 x 1870
	Boot 10 Power:	524 x 310 x 1984	For 4 Power:	524 x 310 x 1984
	Boot 10 TS:	580 x 500 x 2100	For 6 Power:	860 x 322 x 2070
	Boot 15:	860 x 322 x 2070	Boot 36 Power:	1148 x 550 x 2284
	Boot 20:	574 x 812 x 2030	Variable Boot/Glove:	260 x 310 x 1500
	Boot 20 one-sided:	1148 x 322 x 2070	Mask 15:	500 x 500 x 2200
Weight:	Boot 5:	20 kg	Glove 10:	20 kg
	Boot 5 Power:	20 kg	Glove 10 Power:	10 kg
	Boot 5 TS:	40 kg	Glove 10 TS:	40 kg
	Boot 10:	30 kg	For 4:	25 kg
	Boot 10 Power:	30 kg	For 4 Power:	25 kg
	Boot 10 TS:	50 kg	For 6 Power:	30 kg
	Boot 15:	30 kg	Boot 36 Power:	95 kg
	Boot 20:	50 kg	Variable Boot/Glove:	20 kg
	Boot 20 one-sided:	40 kg	Mask 15:	70 kg
Drying time:	As of approx. 45 min, depending on dampness, temperature, etc.			
Noise emission:	Approx. 65 dB(A)			

5 Transport, storage and relocation

5.1 Transport conditions for the equipment

Always use the original packaging and the position shown when transporting the equipment.

5.2 Storing the equipment

Temperature: 0° to +40°C.



To avoid damage, do not place any other packages or boxes on the packaging for the equipment!

5.3 Removing the packaging and choosing a site



Ensure that the unit is not damaged when removing the packing material.

When choosing a location, functionality should be your foremost concern. The unit must be set up in a dry-as-possible, well-ventilated room. The room height must be at least 2.3 m. The power outlet should be located directly next to the unit.



When choosing a site, pay special attention to best practices and legal requirements for health and safety at work!

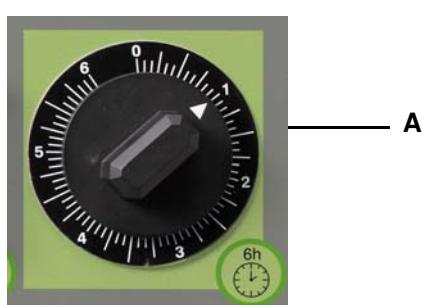


Ensure that the air supply is never completely or partially blocked (do not obstruct the unit). In order for the drying and the germ reduction to function optimally, the room temperature must never fall below 18°C.

Do not insert any objects into the air intake or protective grid. Never block, or partially block, these openings. Never pour or spray liquids into the air circuit - danger of electric shock and damage to the equipment.

6 Description of controls

6.1 Power variants



A: 6 h timer

6.2 24-hour timer clock (Option)

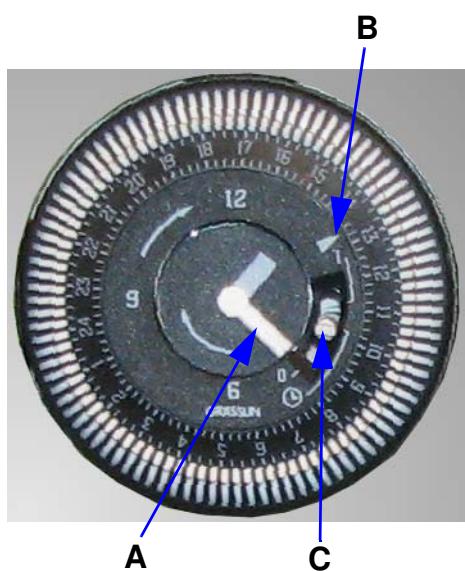


B: Automatic timer clock

6.3 Operation with timer clock (optional)

The automatic timer clock enables you to dry according to a fixed schedule for 24 hours.

6.3.1 Set current time



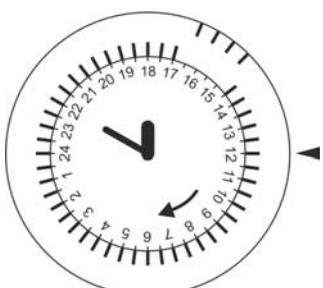
- Turn the minute hand [A] using a small slotted screw driver. The arrow [B] shows the approximate time. This way you can distinguish between 01:25 or 13:25.

The automatic timer clock is activated or deactivated using the switch [C].

- If the switch is set to "0", the automatic timer clock is deactivated.
- If the switch is set to "", the drying will take place according to the time schedule.
- If the switch is set to "1" the drying locker is permanently switched on.

6.3.2 Create schedule

If the tab for a time period is pushed out, the drying locker will switch on for this time duration.



Example: The unit is to operate during these times:

Daily from 15:00 to 17:00

The following tabs on the day counter must be pushed out: 15:00, 15:30, 16:00, 16:30

6.4 Operation

- Place the gloves, boots and masks on the appliance.
- Place helmets on the shelf on the appliance.
- Connect the appliance to the power supply.
- Set the timer (if present).
Devices without a timer start drying as soon as they are plugged in.
Devices with a timer start drying as soon as they are plugged in and the timer is set.
- After drying, remove the gloves, boots, helmets and masks.

The next drying cycle can now start.

7 Maintenance



Switch off the equipment and pull the power plug before commencing maintenance work!

7.1 Cleaning

- Clean the inside and outside of the equipment at regular intervals using a moist cloth.



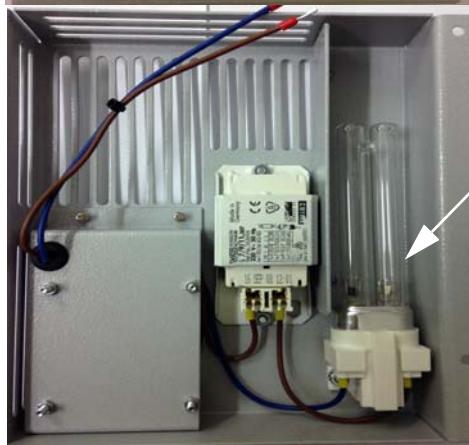
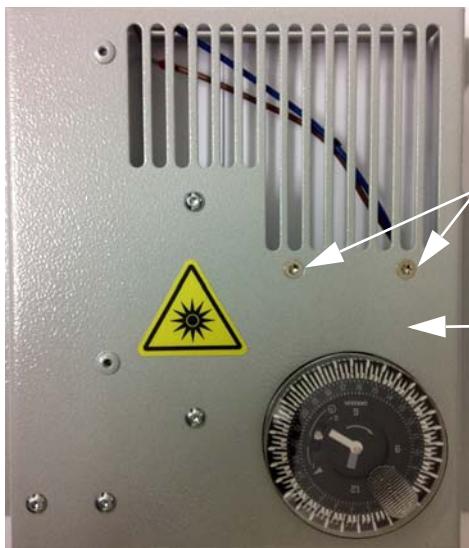
Never clean the unit with water, since this could damage the electrical components! No liability or warranty will be assumed for consequential damage if you fail to observe this.

7.2 Ozone lamp (option)

The ozone lamp is preset according to a fixed plan (15 min. operation - 30 min. break - 15 min. operation) for 24 hours via the timer clock. It is only active when the main timer clock is on.



**The ozone dosage is factory set.
We recommend that you do not adjust the ozone lamp!**



The ozone lamp used ensures effective germ reduction for an operating period of 2000 hours. After this the ozone lamp must be replaced. Perform a monthly visual check of the ozone lamp during operation. You will see a bluish light glowing on the back side of the appliance.

A
B

CAUTION Risk of injury!

Do not look directly into the ozone lamp! The UV rays can damage your eyes!

Replacing the ozone lamp

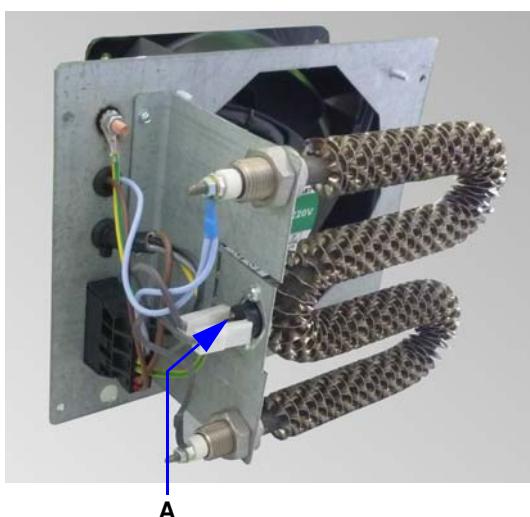
DANGER Risk of injury!

Disconnect the unit from the power supply!

- Remove all screws [A].
 - Remove lid [B]. Carefully remove the ozone lamp [C].
- Insert a new lamp and secure lid with the screws [A].

C

7.3 Excess temperature switch



Reset the excess temperature switch on the heater if it has tripped.

DANGER Risk of injury!

Disconnect the unit from the power supply! Only an electrician may do the repair!

- Uninstall the concerned heater.
- Press button [A].
- Reinstall the heater.

8 Troubleshooting

Error Problem	Cause	Elimination
The equipment is not working.	The equipment is not plugged in.	Plug in the equipment.
	Power supply is not working.	Contact an electrician.
The equipment is not drying.	Insufficient air supply	Check the air supply to the equipment or room.
	Humidity > 80%	The lower the humidity, the better the drying effect.
	Ambient temperature < 18°C	The higher the ambient temperature, the better the drying effect.
The equipment's drying performance has deteriorated, or the equipment is not heating.	Air circulation fan defective	Check the fan and replace if needed.
	Heating element defective	Check the heating element and replace if needed.
Ozone lamp (option) is not working.		Check power supply to ozone lamp and/or replace ozone lamp.



Disconnect the power whenever you work on the equipment! The drying locker may be operated only with all safeguards and covers attached.

9 Shut-down and disposal



Risk of injury!

Disconnect the machine from the mains supply or any external drive prior to shutting down and dismantling. Use only suitable tools for dismantling.



When shutting down the machine dismantle and dispose of all machine parts properly. Clean all oily and greasy components prior to disposal.

Oil and grease should never be allowed to pollute the environment.

Ensure that all disposal regulations specific to your country are adhered to!

- Dismantle the machine properly into its individual components.
- Clean oily and greasy components.
- Dispose of components by material group (steel, plastic, electrical and electronic components, etc.).
- Dispose of oil and grease in an environmentally friendly manner.

10 Circuit diagrams

10.1 Circuit diagram for Boot 5; Glove 10 Power; Variable Power (Page 14)

10.2 Circuit diagram for Boot 10; Boot 15/20 Power; For 4/6 (Page 15)

10.3 Circuit diagram for Boot 36 Power (Page 16)

Sommaire

1 Préface	28
1.1 Utilisation conforme à sa destination	28
2 Remarques générales	29
2.1 Prescriptions de sécurité	29
2.2 Dispositifs de protection	29
2.3 Utilisation prévue	29
3 Fonctionnement	30
4 Caractéristiques techniques	31
5 Transport, entreposage et changement d'emplacement	32
5.1 Conditions de transport de l'appareil	32
5.2 Entreposage de l'appareil	32
5.3 Déballage et choix de l'emplacement	32
6 Description des organes de commande	32
6.1 Variantes du Power	32
6.2 minuteur 24 h pour (en option)	33
6.3 Fonctionnement avec le minutier de 24 heures (en option)	33
6.3.1 Réglage de l'heure	33
6.3.2 Création d'un planning	33
6.4 Exploitation	34
7 Maintenance	34
7.1 Nettoyage	34
7.2 Lampe à ozone (en option)	34
7.3 Interrupteur de température excessive	35
8 Élimination des erreurs	36
9 Mise à l'arrêt définitive et élimination	36
10 Schémas électriques	36
10.1 Schéma électrique pour Boot 5; Glove 10 Power et Variable Power (Page 14)	36
10.2 Schéma électrique pour Boot 10; Boot 15/20 Power et For 4/6 (Page 15)	36
10.3 Schéma électrique pour Boot 36 Power (Page 16)	36

1 Préface

Ce manuel de service doit avoir été lu par les opérateurs et le personnel d'entretien de la machine avant la première mise en service et est un complément au dossier de formation.

Les dommages résultant d'une non-observation des consignes du manuel ne sont pas couverts par la garantie. L'utilisateur de la machine est tenu par la loi de respecter la réglementation nationale respective en matière de prévention d'accidents.

Par ailleurs, ce manuel de service doit être traité confidentiellement. Seules les personnes autorisées y ont accès. Il ne peut être cédé à des tiers qu'après consentement écrit de la part de la société WINTERSTEIGER.

Toute la documentation est protégée par des droits d'auteur. La transmission et la reproduction des textes ou d'une partie de ceux-ci ainsi que l'utilisation et la communication de leur contenu sont illicites, sauf autorisation expresse par écrit.

Toute contravention est punissable et entraîne des dommages-intérêts. Tous les droits de propriété industrielle sont réservés à la société WINTERSTEIGER.

1.1 Utilisation conforme à sa destination

Les séchoirs Boot, Glove, For 4 et Mask 15 sont conçus uniquement, selon la version, pour sécher les chaussures et les bottes, les gants, les casques ou les masques (utilisation conforme) et pour que ceux-ci soient rangés dessus. Toute utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en résulteraient. L'utilisateur en assume seul le risque.

L'utilisation conforme englobe également l'observation des consignes de fonctionnement, d'entretien et de maintenance prescrites par le fabricant. La réglementation en matière de prévention des accidents ainsi que les autres réglementations généralement reconnues en matière de sécurité et de médecine du travail doivent être appliquées.

La responsabilité du fabricant n'est pas engagée en cas de dommages survenant suite à des modifications apportées à la machine sans concertation préalable.

Nous nous efforçons d'améliorer nos produits en permanence, c'est pourquoi nous nous réservons le droit d'y apporter des modifications ou améliorations jugées utiles. Ceci n'implique pas que nous sommes tenus d'opérer les mêmes modifications sur des machines ou appareils déjà livrés.

Toutes les illustrations, mesures et poids figurant dans le manuel de service sont sans garantie.

Manuel de service original

© Copyright 2012



WINTERSTEIGER AG :: A-4910 Ried/I Dimmelstrasse 9

Tél. +43 7752 919-0

E-mail : office@wintersteiger.at

Auteur et réalisation graphique : Gregor Moser

2 Remarques générales

2.1 Prescriptions de sécurité

- Ne raccordez l'appareil qu'à des prises secteur ayant été contrôlées par un électricien qualifié. Veiller à une tension d'alimentation correcte ! La tension requise pour l'appareil figure sur la plaque signalétique. Vérifier si la tension secteur correspond bien aux indications de la plaque.
- L'armoire de séchage peut uniquement être mise en service lorsque toutes les protections et tous les capots sont montés !
- Toujours retirer la prise secteur avant tout déplacement de l'appareil ou toute intervention sur celui-ci !
- L'appareil peut uniquement être mis en service avec des consommables et pièces de rechange d'origine WINTERSTEIGER ! L'utilisation de matériel de marque étrangère se fait aux risques et sous la responsabilité de l'exploitant ; elle entraîne en outre la perte de la garantie !
- Veillez à ce que la pièce de travail soit bien aérée !

2.2 Dispositifs de protection

- Aucun dispositif de protection ne doit être enlevé durant le fonctionnement de la machine.



Les appareils Boot, Glove et For 4 sont conformes à la directive basse tension et à la directive CEM.

2.3 Utilisation prévue

Le séchoir à chaussures Boot est conçu uniquement pour sécher les chaussures et les bottes et pour que celles-ci soient rangées dessus. Le séchoir à gants Glove est conçu uniquement pour sécher les gants et pour que ceux-ci soient rangés dessus. Le sécheur Mask 15 est conçu uniquement pour sécher les masques de séchage. Le séchoir For 4 est conçu uniquement pour sécher les chaussures et les bottes, les gants et les casques et pour que ceux-ci soient rangés dessus.



En cas de non-observation de cette consigne, la société WINTERSTEIGER décline toute responsabilité pour les dommages qui en résulteraient.

3 Fonctionnement

- L'appareil peut être monté au mur ou posé sur le sol grâce à des pieds de réglage.



Pieds de réglage (en option de la série avec Boot 15, 20, 36)



Pieds de réglage avec Boot 20 deux côtés



4 Caractéristiques techniques

Type	Boot; Glove; For			
Tension nominale, fréquence, fusible :				
1 AC 208-230 V 50/60 Hz; 16 A				
Puissance:	Boot 5: Boot 5 Power:	340 W 850 W	Glove 10: Glove 10 Power:	340 W 850 W
	Boot 5 TS:	350 W	Glove 10 TS:	850 W
	Boot 10:	680 W	For 4:	680 W
	Boot 10 Power:	1900 W	For 4 Power:	1900 W
	Boot 10 TS:	700 W	For 6 Power:	1900 W
	Boot 15:	1900 W	Boot 36 Power:	2530 W
	Boot 20:	1900 W	Variable:	850 W
	Boot 20 d'un côté:	2000 W	Mask 15:	1900 W
La tension requise figure sur la plaque signalétique !				
Lampe ozone (en option) :	1 par appareil			
Température ambiante :		+18 à 40°C		
Humidité de l'air :		30% - 80%		
Dimensions (mm):	Boot 5: Boot 5 Power:	260 x 310 x 1870 260 x 310 x 1984	Glove 10: Glove 10 Power:	260 x 225 x 1870 260 x 225 x 1984
	Boot 5 TS:	300 x 500 x 2100	Glove 10 TS:	300 x 500 x 2100
	Boot 10:	524 x 310 x 1870	For 4:	524 x 310 x 1870
	Boot 10 Power:	524 x 310 x 1984	For 4 Power:	524 x 310 x 1984
	Boot 10 TS:	580 x 500 x 2100	For 6 Power:	860 x 322 x 2070
	Boot 15:	860 x 322 x 2070	Boot 36 Power:	1148 x 550 x 2284
	Boot 20:	574 x 812 x 2030	Variable:	260 x 310 x 1500
	Boot 20 d'un côté:	1148 x 322 x 2070	Mask 15:	500 x 500 x 2200
Poids :	Boot 5: Boot 5 Power:	20 kg 20 kg	Glove 10: Glove 10 Power:	20 kg 10 kg
	Boot 5 TS:	40 kg	Glove 10 TS:	40 kg
	Boot 10:	30 kg	For 4:	25 kg
	Boot 10 Power:	30 kg	For 4 Power:	25 kg
	Boot 10 TS:	50 kg	For 6 Power:	30 kg
	Boot 15:	30 kg	Boot 36 Power:	95 kg
	Boot 20:	50 kg	Variable:	20 kg
	Boot 20 d'un côté:	40 kg	Mask 15:	70 kg
Durée du séchage :		À partir d'environ 45 min, en fonction de l'humidité, de la température,...		
Émissions sonores :	Env. 65 dB(A)			

5 Transport, entreposage et changement d'emplacement

5.1 Conditions de transport de l'appareil

L'appareil doit être transporté dans son emballage d'origine et dans la position indiquée dessus.

5.2 Entreposage de l'appareil

Température : 0 °C à +40 °C.



Afin d'éviter un endommagement de l'appareil, ne posez aucun autre paquet ou caisse sur son emballage !

5.3 Déballage et choix de l'emplacement



Faites attention lors du retrait de l'emballage à ne pas endommager l'appareil.

Lors du choix du lieu d'installation, la fonctionnalité est le critère le plus important. L'appareil doit être mis en place dans une pièce bien ventilée et sèche. La pièce doit posséder une hauteur de plafond d'au moins 2,3 m. La prise secteur doit se trouver juste à côté de l'appareil.



Lors du choix du lieu d'installation, respectez tout particulièrement les directives et régulations concernant la sécurité sur le lieu de travail !



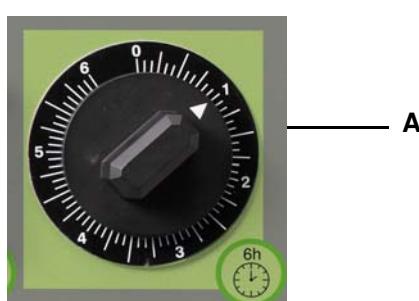
Veillez à ce que l'arrivée d'air ne soit pas bloquée, que ce soit totalement ou en partie (ne pas cadrer l'appareil!).

Pour que le séchage et la réduction des bactéries fonctionnent de manière optimale, la température de la pièce ne doit pas être inférieure à 18 °C.

Ne placez aucun objet sur la grille d'aspiration d'air ou sur la grille de protection. N'obstruez pas ces orifices, ne serait-ce que partiellement. Ne versez ou ne vaporisez jamais de liquide dans le circuit d'air car ceci représente un risque d'électrocution et d'endommagement de l'appareil.

6 Description des organes de commande

6.1 Variantes du Power



A: Minuteur 6 h

6.2 Minuteur 24 h pour (en option)

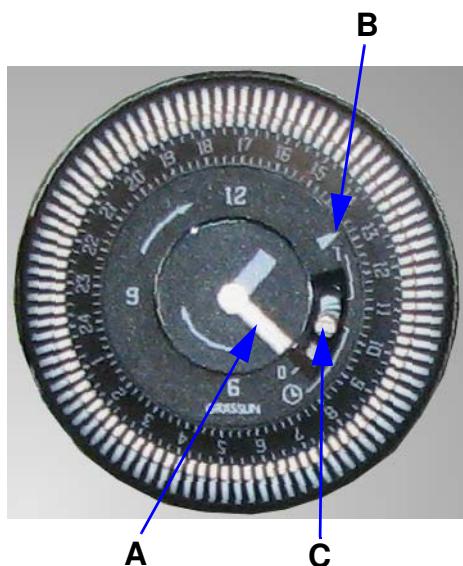


B: Minuteur automatique

6.3 Fonctionnement avec le minuteur de 24 heures (en option)

Le minuteur automatique permet le séchage selon une planification fixée sur 24 heures.

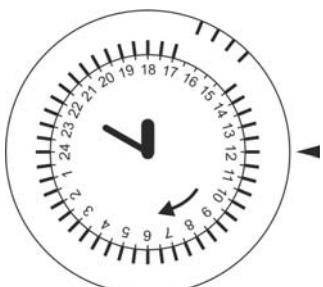
6.3.1 Réglage de l'heure



- Tourner l'indicateur des minutes [A] avec un petit tournevis pour vis à fente.
La flèche [B] indique l'heure approximative. On peut donc différencier 01:25 et 13:25.
- Avec l'interrupteur [C], le minuteur automatique est activé ou désactivé.
- Si l'interrupteur est sur « 0 », le minuteur automatique est désactivé.
- Si l'interrupteur est sur « », le séchage s'effectue selon la planification.
- Si l'interrupteur est sur « 1 », l'armoire de séchage est activée en permanence (24h/24 et 7j/7).

6.3.2 Création d'un planning

Si le segment d'une phase est sélectionné, l'armoire de séchage s'active pour cette durée.



Exemple : l'appareil sèche comme suit :

Tous les jours de 15h00 à 17h00

Pour cela, les segments 15h00, 15h30, 16h00, 16h30 doivent être sélectionnés sur le compteur journalier

6.4 Exploitation

- Enfoncer les gants, chaussures et masques sur l'appareil.
- Poser les casques sur le plateau de rangement de l'appareil.
- Brancher l'appareil au réseau électrique.
- Régler le minuteur (si disponible).
 - Un appareil sans minuteur sèche dès qu'il est branché au réseau électrique.
 - Un appareil avec minuteur sèche dès qu'il est branché au réseau électrique et que le minuteur est réglé.
- Après le séchage, enlever les gants, chaussures, casques et masques.

Le cycle de séchage suivant peut démarrer.

7 Maintenance



Avant tous travaux de maintenance sur l'appareil, éteignez l'appareil et débranchez-le !

7.1 Nettoyage

- Nettoyez régulièrement l'intérieur et l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.



Ne nettoyez jamais l'appareil avec de l'eau car les composants électriques pourraient être endommagés ! Aucune responsabilité ni aucune garantie ne peuvent être assumées en cas de non-observation de ce point.

7.2 Lampe à ozone (en option)

La lampe à ozone est préréglée via le minuteur selon un schéma fixe (15?min. de fonctionnement - 30?min. de pause - 15?min. de fonctionnement) sur 24?heures. Elle n'est active que lorsque le minuteur principal est activé.



**Le dosage d'ozone est préréglé en usine.
Il est recommandé de ne pas modifier les réglages de la lampe à ozone!**



La lampe à ozone utilisée permet une réduction des bactéries efficace pendant une durée de fonctionnement de 2000 heures, après quoi la lampe à ozone doit être remplacée. Effectuez une fois par mois un contrôle visuel de la lampe à ozone pendant le fonctionnement. Vous voyez une lumière bleutée sur la paroi arrière de l'appareil.

ATTENTION

Risque de blessures !

Ne pas regarder directement dans la lampe à ozone ! Les rayons UV risqueraient d'abîmer vos yeux !

Remplacer la lampe à ozone

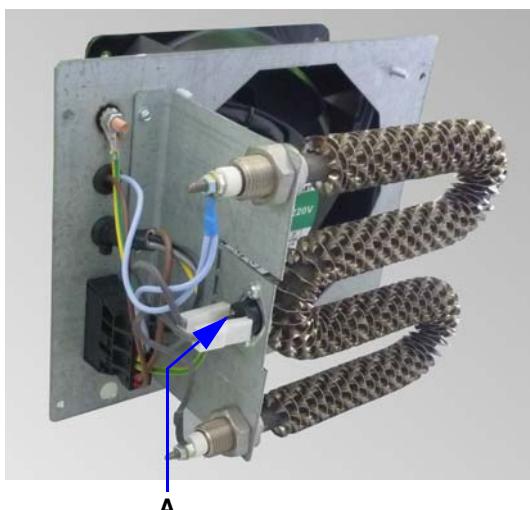
DANGER

Risque de blessures !

Séparer l'appareil de l'alimentation en tension !

- Retirer toutes les vis [A].
- Retirer le couvercle [B]. Retirer la lampe à ozone [C] avec précaution.
- Installer une nouvelle lampe [C] et fixer à nouveau le couvercle [B] avec les vis [A].

7.3 Interrupteur de température excessive



Si l'interrupteur de température excessive du chauffage se déclenche, l'interrupteur doit être réinitialisé.

DANGER

Risque de blessures !

Séparer l'appareil de l'alimentation en tension ! Seul un électricien est autorisé à éliminer le dysfonctionnement !

- Démonter les ventilateurs de chauffage concernés.
- Appuyer sur la touche [A].
- Remonter les ventilateurs de chauffage.

8 Élimination des erreurs

Erreur, problème	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas branché.	Brancher l'appareil.
	L'alimentation en tension ne fonctionne pas.	Contacter un électricien.
L'appareil ne sèche pas.	Arrivée d'air insuffisante	Contrôler l'arrivée d'air au niveau de l'appareil ou dans la pièce.
	Humidité de l'air > 80%	Plus l'air est sec, plus le séchage est efficace.
	Température de la pièce < 18 °C	Plus la température ambiante est élevée, plus le séchage est efficace.
La puissance de séchage de l'appareil diminue ou l'appareil ne chauffe pas.	Ventilateur défectueux	Contrôler le ventilateur et le remplacer si nécessaire.
	Élément chauffant défectueux	Contrôler l'élément chauffant et le remplacer si nécessaire
La lampe à ozone (en option) ne fonctionne pas.		Contrôler l'alimentation électrique de la lampe à ozone et/ou remplacer la lampe à ozone.



En cas d'intervention sur l'appareil, débrancher la fiche secteur ! L'appareil peut uniquement être mis en service lorsque toutes les protections et tous les capots sont montés.

9 Mise à l'arrêt définitive et élimination



Risque de blessure !

Avant la mise à l'arrêt définitive et le démontage de la machine, déconnectez la machine de l'alimentation électrique et de tout entraînement externe. Pour le démontage, utilisez uniquement un outillage approprié.



Lors de la mise à l'arrêt définitive, démontez et éliminez correctement tous les composants de la machine. Nettoyez tous les composants contenant de l'huile ou de la graisse avant de les éliminer.

**La graisse et l'huile doivent être éliminés à part et ne peuvent en aucun cas polluer l'environnement
Pour l'élimination des composants, respectez les prescriptions nationales en la matière.**

- Démontez correctement la machine en ses différents composants.
- Nettoyez les composants contenant de la graisse ou de l'huile.
- Éliminez les composants par type de matériau (acier, matière plastique, composants électriques et électroniques, etc.).
- Eliminez l'huile et la graisse, y compris les huiles et graisses biodégradables, dans le respect de l'environnement.

10 Schémas électriques

10.1 Schéma électrique pour Boot 5; Glove 10 Power et Variable Power (Page 14)

10.2 Schéma électrique pour Boot 10; Boot 15/20 Power et For 4/6 (Page 15)

10.3 Schéma électrique pour Boot 36 Power (Page 16)

Indice

1 Premessa	38
1.1 Utilizzo conforme al fine previsto	38
2 Note di carattere generale	39
2.1 Norme di sicurezza	39
2.2 Dispositivi di protezione	39
2.3 Finalità d'uso	39
3 Funzionamento	40
4 Dati tecnici	41
5 Trasporto, immagazzinamento e variazione di ubicazione	42
5.1 Condizioni di trasporto del dispositivo	42
5.2 Immagazzinamento del dispositivo	42
5.3 Rimozione dell'imballaggio e scelta dell'ubicazione	42
6 Descrizione degli elementi di comando	42
6.1 Varianti Power	43
6.2 Timer 24 ore (opzionale)	43
6.3 Uso con il timer per 24 ore (opzionale)	43
6.3.1 Impostazione dell'ora	43
6.3.2 Programmazione	44
6.4 Funzionamento	44
7 Manutenzione	44
7.1 Pulizia	44
7.2 Generatore di ozono (opzionale)	44
7.3 Interruttore di sovratemperatura	45
8 Eliminazione del guasto	46
9 Messa a riposo e smaltimento	46
10 Schemi elettrici	46
10.1 Schema elettrico per Boot 5; Glove 10 Power e Variable Power (Pagina 14)	46
10.2 Schema elettrico per Boot 10; Boot 15/20 Power e For 4/6 (Pagina 15)	46
10.3 Schema elettrico per Boot 36 Power (Pagina 16)	46

1 Premessa

Prima di procedere con la prima messa in esercizio, il personale preposto al comando e alla manutenzione del dispositivo deve leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, che vanno a completare la documentazione del corso di formazione.

Eventuali danni provocati dal mancato rispetto delle presenti indicazioni non sono coperti dalla garanzia. L'utilizzatore è tenuto per legge a rispettare le prescrizioni antinfortunistiche vigenti nel paese di utilizzo del dispositivo.

Inoltre, le presenti istruzioni per l'uso devono essere trattate in maniera confidenziale. La documentazione può essere consegnata esclusivamente alle persone addette e autorizzate. Non è consentita una cessione a terzi senza la previa autorizzazione scritta della ditta WINTERSTEIGER.

Tutti i documenti sono tutelati ai sensi dei diritti di autore. La trasmissione cosiccome la riproduzione delle documentazioni consegnate, il loro uso e la comunicazione del loro contenuto a terzi sono vietati, anche parzialmente, se non espressamente consentito per iscritto.

Le violazioni sono punibili ai sensi di legge e comportano l'obbligo di risarcimento danni. Tutti i diritti avanzabili per la tutela dei diritti di protezione industriali sono riservati alla ditta WINTERSTEIGER.

1.1 Utilizzo conforme al fine previsto

Gli armadietti d'asciugatura Boot, Glove, For 4 e Mask 15 sono concepiti, a seconda della versione, esclusivamente per l'asciugatura e la conservazione di scarpe e stivali, guanti, caschi o maschere (uso conforme al fine previsto). Qualsiasi impiego che esuli da quest'ambito viene considerato come utilizzo improprio. In questo caso, il costruttore non risponde per eventuali danni. Il rischio è interamente a carico dell'utente.

L'impiego conforme al fine previsto implica anche il rispetto delle istruzioni operative, di manutenzione e di manutenzione preventiva fornite dal costruttore. Vanno altresì rispettate le norme antinfortunistiche generali nonché le norme tecniche di sicurezza generalmente riconosciute e le regole in materia di medicina del lavoro.

In caso di manomissione della macchina, il costruttore non risponde per eventuali danni.

Nell'ambito del costante sviluppo e miglioramento dei nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di apportare eventuali modifiche e migliorie che dovessimo ritenere necessarie. Ciò non implica alcun obbligo da parte nostra di modificare le macchine e le apparecchiature fornite in passato.

Le immagini, le dimensioni e i pesi indicati nelle istruzioni per l'uso sono dati puramente indicativi.

Istruzioni per l'uso originali

© Copyright 2012 by



WINTERSTEIGER AG :: A-4910 Ried/I Dimmelstrasse 9

Tel. +43 7752 919-0

E-mail: office@wintersteiger.at

Autore e grafica: Gregor Moser

2 Note di carattere generale

2.1 Norme di sicurezza

- Collegare il dispositivo a prese di corrente che siano state preventivamente controllate da un tecnico elettricista. Rispettare il corretto valore della tensione di alimentazione! I valori sono riportati sulla targhetta. Verificare la corrispondenza dei dati con quelli della tensione di rete.
- L'armadio d'asciugatura deve essere utilizzato con tutte le coperture e i dispositivi di protezione montati!
- Prima di spostare il dispositivo o di intervenire su di esso, staccare sempre la spina di alimentazione!
- Utilizzare il dispositivo solo con i pezzi di ricambio e il materiale di consumo originali WINTERSTEIGER. L'utilizzo di pezzi e materiali non originali avviene a proprio rischio e pericolo e sotto la responsabilità del gestore; ciò comporta il decadimento della garanzia per il dispositivo!
- Assicurare una buona aerazione dell'ambiente.

2.2 Dispositivi di protezione

- Durante il funzionamento non è consentito rimuovere nessuno dei dispositivi di protezione.



I dispositivi Boot, Glove e For 4 sono conformi agli standard previsti dalla Direttiva Bassa Tensione e dalla Direttiva Compatibilità Elettromagnetica.

2.3 Finalità d'uso

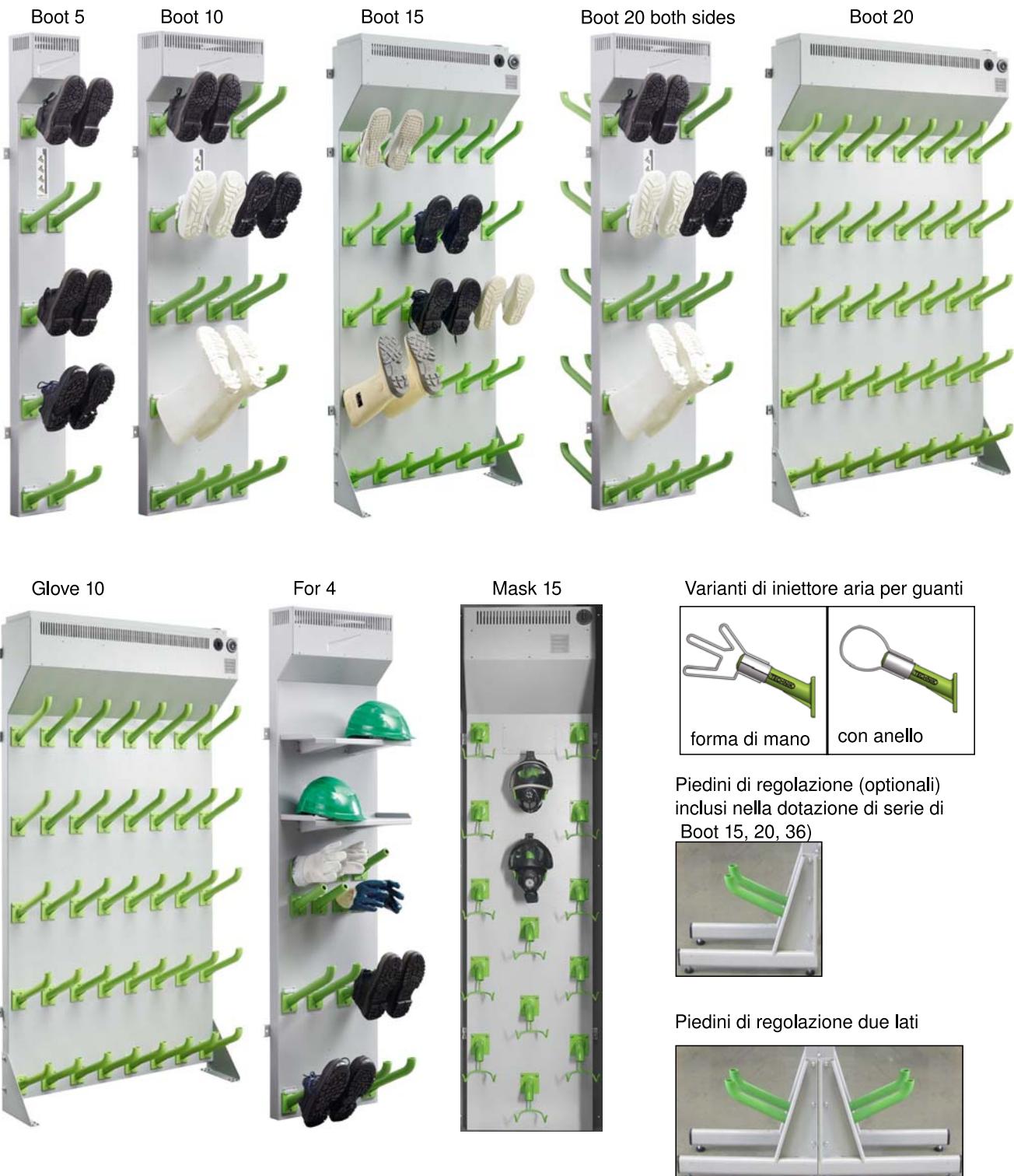
L'asciuga scarpe Boot è concepito esclusivamente per l'asciugatura e la conservazione di scarpe e stivali. L'asciuga guanti Glove è concepito esclusivamente per l'asciugatura e la conservazione di guanti. L'armadio d'asciugatura Mask 15 è costruito esclusivamente per le maschere di essiccazione. L'armadio d'asciugatura For 4 è concepito esclusivamente per l'asciugatura e la conservazione di caschi, guanti, scarpe e stivali.



WINTERSTEIGER non risponde per i danni derivanti dal mancato rispetto di questo avvertimento!

3 Funzionamento

- Il dispositivo può essere montato a muro o appoggiato a terra con i piedini di regolazione.



4 Dati tecnici

Tipo	Boot; Glove; For			
Tensione nominale, frequenza, fusibile:				
1 AC 208-230 V 50/60 Hz; 16 A				
Potenza:	Boot 5:	340 W	Glove 10:	340 W
	Boot 5 Power:	850 W	Glove 10 Power:	850 W
	Boot 5 TS:	350 W	Glove 10 TS:	850 W
	Boot 10:	680 W	For 4:	680 W
	Boot 10 Power:	1900 W	For 4 Power:	1900 W
	Boot 10 TS:	700 W	For 6 Power:	1900 W
	Boot 15:	1900 W	Boot 36 Power:	2530 W
	Boot 20:	1900 W	Variable:	850 W
	Boot 20 a un lato:	2000 W	Mask 15:	1900 W
Il corretto valore della tensione è riportato sulla targhetta!				
Generatore di ozono (opzionale):	1 per apparecchio			
Temperatura ambiente:		Da +18 a 40°C		
Umidità dell'aria:		30% - 80%		
Dimensioni (mm):	Boot 5:	260 x 310 x 1870	Glove 10:	260 x 225 x 1870
	Boot 5 Power:	260 x 310 x 1984	Glove 10 Power:	260 x 225 x 1984
	Boot 5 TS:	300 x 500 x 2100	Glove 10 TS:	300 x 500 x 2100
	Boot 10:	524 x 310 x 1870	For 4:	524 x 310 x 1870
	Boot 10 Power:	524 x 310 x 1984	For 4 Power:	524 x 310 x 1984
	Boot 10 TS:	580 x 500 x 2100	For 6 Power:	860 x 322 x 2070
	Boot 15:	860 x 322 x 2070	Boot 36 Power:	1148 x 550 x 2284
	Boot 20:	574 x 812 x 2030	Variable:	260 x 310 x 1500
	Boot 20 a un lato:	1148 x 322 x 2070	Mask 15:	500 x 500 x 2200
Peso:	Boot 5:	20 kg	Glove 10:	20 kg
	Boot 5 Power:	20 kg	Glove 10 Power:	10 kg
	Boot 5 TS:	40 kg	Glove 10 TS:	40 kg
	Boot 10:	30 kg	For 4:	25 kg
	Boot 10 Power:	30 kg	For 4 Power:	25 kg
	Boot 10 TS:	50 kg	For 6 Power:	30 kg
	Boot 15:	30 kg	Boot 36 Power:	95 kg
	Boot 20:	50 kg	Variable:	20 kg
	Boot 20 a un lato:	40 kg	Mask 15:	70 kg
Tempi d'asciugatura:		Da 45 minuti in su, in relazione al grado d'inzuppamento, alla temperatura, ...		
Umidità dell'aria:		65 dB(A) circa		

5 Trasporto, immagazzinamento e variazione di ubicazione

5.1 Condizioni di trasporto del dispositivo

Il dispositivo deve essere trasportato nell'imballaggio originale e nella posizione indicata sull'imballaggio stesso.

5.2 Immagazzinamento del dispositivo

Temperatura: da 0° a +40°C.



Per evitare danni, non collocare alcun altro pacco o cassa sopra l'imballaggio del dispositivo!

5.3 Rimozione dell'imballaggio e scelta dell'ubicazione



Prestare attenzione a non danneggiare il dispositivo nel rimuovere l'imballaggio.

Nella scelta dell'ubicazione ciò che importa innanzitutto è la funzionalità. Il dispositivo deve essere installato in un locale ben aerato e asciutto. Il locale deve avere un'altezza di almeno 2,3 m. Deve essere disponibile una presa di corrente nelle immediate vicinanze del dispositivo.



Scegliere l'ubicazione rispettando in particolare le direttive e le leggi in materia di sicurezza sul posto di lavoro!



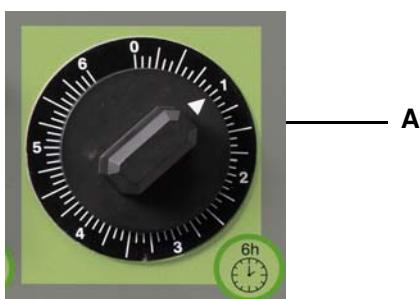
Assicurarsi che la fornitura dell'aria non sia mai bloccata nemmeno parzialmente (non ostruire in alcun modo il dispositivo!).

Affinché l'asciugatura e la riduzione dei germi funzionino in maniera ottimale, la temperatura ambiente non deve scendere sotto i 18°C.

Non infilare alcun oggetto nella griglia d'aspirazione o nella griglia di protezione. Non chiudere queste aperture nemmeno parzialmente. Non versare e non spruzzare mai liquidi nel circuito dell'aria, perché si rischia di subire una scossa elettrica e di danneggiare il dispositivo.

6 Descrizione degli elementi di comando

6.1 Varianti Power



A: Timer 6 h

6.2 Timer 24 ore (opzionale)

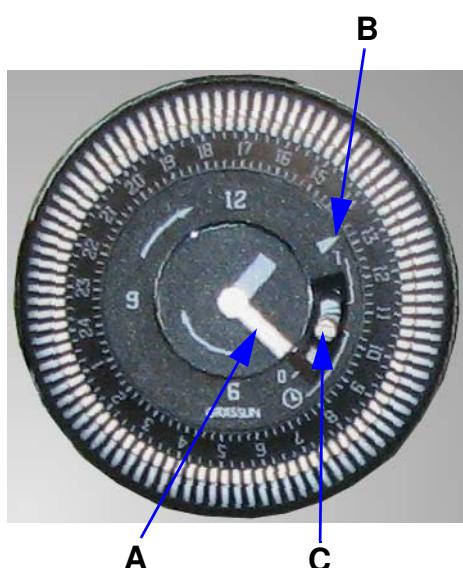


B: Timer automatico

6.3 Uso con il timer per 24 ore (opzionale)

Il timer automatico permette di programmare l'asciugatura secondo un piano prestabilito per 24 ore.

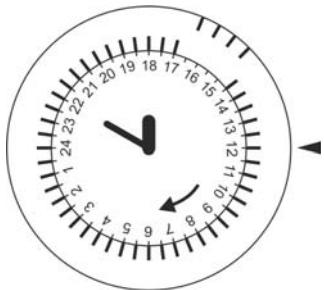
6.3.1 Impostazione dell'ora



- Con un piccolo cacciavite a taglio girare la lancetta dei minuti [A]. La freccia [B] indica l'ora approssimativa. In questo modo è possibile distinguere se sono le 01:25 o le 13:25.
- L'interruttore [C] serve ad attivare e disattivare il timer automatico.
- Se l'interruttore è posizionato su "0", il timer automatico è disattivato.
- Se l'interruttore è posizionato sul simbolo "L", l'asciugatura viene effettuata secondo la programmazione prestabilita.
- Se l'interruttore è posizionato su "1", l'armadio d'asciugatura rimane acceso continuativamente.

6.3.2 Programmazione

Se il segmento di un lasso di tempo rimane fuori, l'armadio d'asciugatura si accende per questo periodo di tempo.



Esempio: il dispositivo deve asciugare ai seguenti orari:

tutti i giorni dalle 15:00 alle 17:00

A questo scopo devono rimanere fuori i seguenti segmenti del timer giornaliero: 15:00, 15:30, 16:00, 16:30

6.4 Funzionamento

- Sistemare i guanti, le scarpe e le maschere sull'apparecchio.
- Collocare i caschi sul ripiano dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio alla corrente elettrica.
- Impostare il timer (se disponibile).

Gli apparecchi che non dispongono di un timer cominciano ad asciugare non appena vengono collegati alla corrente elettrica.

Gli apparecchi che dispongono di un timer cominciano ad asciugare non appena vengono collegati alla corrente elettrica e il timer è stato impostato.

- Dopo l'asciugatura togliere guanti, scarpe, caschi e maschere dall'apparecchio.

Può cominciare un nuovo ciclo d'asciugatura.

7 Manutenzione



Prima di qualsiasi intervento di manutenzione spegnere il dispositivo e staccare la spina!

7.1 Pulizia

- Pulire periodicamente l'interno e l'esterno del dispositivo con uno straccio inumidito.



Non pulire mai il dispositivo con acqua. Si rovinerebbero irreparabilmente i componenti elettrici! La mancata osservanza di questo divieto annulla i diritti di garanzia.

7.2 Generatore di ozono (opzionale)

Il generatore di ozono funziona secondo un programma prefissato tramite timer sull'arco delle 24 ore (15 min. di funzionamento - 30 min. di pausa - 15 min. di funzionamento). Questo timer è attivo solo se è stato attivato il timer principale.



**Il dosaggio dell'ozono è preimpostato dalla fabbrica.
Si sconsiglia di modificare le impostazioni del generatore di ozono!**



Il generatore di ozono utilizzato consente un'efficace disinfezione per 2000 ore di funzionamento, dopo di che il generatore di ozono va sostituito. Una volta al mese eseguire un controllo visivo del generatore di ozono durante il funzionamento. Sulla parete posteriore dell'apparecchio si intravede una luce azzurrina.



Pericolo di lesioni!

B Non rivolgere lo sguardo direttamente verso il generatore di ozono! I raggi ultravioletti possono danneggiare gli occhi!

Sostituzione del generatore di ozono

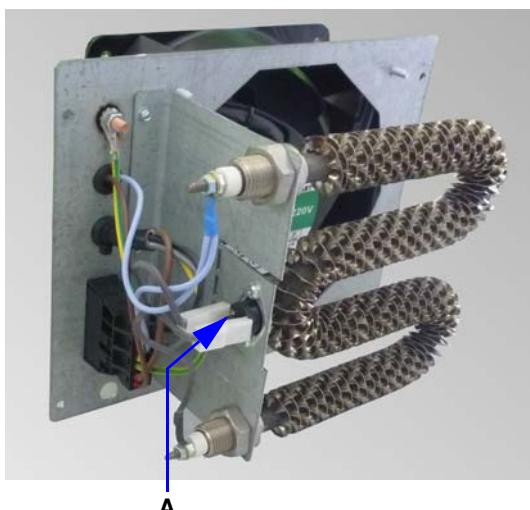


Pericolo di lesioni!

Staccare il dispositivo dall'alimentazione elettrica!

- Rimuovere tutte le viti [A].
- Rimuovere il coperchio [B]. Rimuovere con cautela il generatore di ozono [C].
- Inserire una nuova lampada [C] e fissare nuovamente il coperchio [B] con le viti [A].

7.3 Interruttore di sovratemperatura



Se scatta l'interruttore di sovratemperatura del riscaldamento, l'interruttore deve essere resettato.



Pericolo di lesioni!

Staccare il dispositivo dall'alimentazione elettrica! Solo un elettricista può eliminare il guasto!

- Smontare il termoventilatore interessato.
- Premere il pulsante [A].
- Rimontare il termoventilatore.

8 Eliminazione del guasto

Errore Problema	Causa	Rimedio
Il dispositivo non funziona.	Il dispositivo non è collegato alla corrente.	Collegare il dispositivo alla corrente.
	L'alimentazione di tensione non funziona.	Rivolgersi ad un elettricista.
Il dispositivo non asciuga.	Fornitura dell'aria insufficiente	Controllare la fornitura dell'aria sul dispositivo e nel locale.
	Umidità dell'aria > 80%	Tanto più bassa è l'umidità dell'aria, tanto migliore è l'asciugatura.
	Temperatura ambiente < 18°C	Tanto più alta è la temperatura ambiente, tanto migliore è l'asciugatura.
L'efficienza d'asciugatura del dispositivo diminuisce o il dispositivo non riscalda.	Il ventilatore è guasto	Controllare il ventilatore e sostituirlo se necessario.
	Resistenza guasta	Controllare la resistenza e sostituirla se necessario.
Il generatore di ozono (opzionale) non funziona.		Controllare l'alimentazione del generatore di ozono o cambiare il generatore di ozono.



Staccare la spina prima di qualsiasi intervento sul dispositivo! Mettere in funzione il dispositivo con tutte le coperture e i dispositivi di protezione montati.

9 Messa a riposo e smaltimento



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni!

Prima della messa a riposo e dello smontaggio, staccare la macchina dall'alimentazione elettrica o da qualsiasi azionamento esterno. Per lo smontaggio utilizzare solo attrezzi adeguati.



Per la messa a riposo della macchina, smontare e smaltire tutti i componenti a regola d'arte. Prima dello smaltimento pulire tutti i componenti da olio e grasso.

Olio e grasso non devono essere versati nell'ambiente.

Per lo smaltimento dei componenti, osservare le normative specifiche del paese!

- Smontare la macchina secondo le istruzioni e smontare i singoli componenti.
- Pulire i componenti dai residui di olio e grasso.
- Smaltire i componenti suddividendoli in gruppi secondo il materiale (acciaio, plastica, componenti elettrici ed elettronici e così via).
- Smaltire olio e grasso a norma di legge, inclusi olio e grasso biologici.

10 Schemi elettrici

10.1 Schema elettrico per Boot 5; Glove 10 Power e Variable Power (Pagina 14)

10.2 Schema elettrico per Boot 10; Boot 15/20 Power e For 4/6 (Pagina 15)

10.3 Schema elettrico per Boot 36 Power (Pagina 16)

Inhoudsopgave

1 Vorwoord	48
1.1 Reglementaire toepassing	48
2 Algemene aanwijzingen	49
2.1 Veiligheidsvoorschriften	49
2.2 Veiligheidsvoorzieningen	49
2.3 Toepassingsgebied	49
3 Werking	50
4 Technische gegevens	51
5 Transport, opslag en verplaatsing	52
5.1 Transport van het apparaat	52
5.2 Opslag van de apparaat	52
5.3 Temperatuur: 0° tot +40°C.	52
5.4 Verwijderen van de verpakking en het kiezen van een opstelplek	52
6 Beschrijving van de bedieningselementen	52
6.1 Power Varianten	52
6.2 Tijdschakelklok voor 24 uur (optie)	53
6.3 Werking met de tijdschakelklok gedurende 24 uur (optie)	53
6.3.1 Actuele tijd instellen	53
6.3.2 Tijdschema opstellen	53
6.4 Werking	54
7 Onderhoud	54
7.1 Reiniging	54
7.2 Ozonlamp (optie)	54
7.3 Schakel vóór alle onderhoudswerkzaamheden het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact!	54
8 Storingsopheffing	56
9 Buitengebruikstelling en afvalverwerking	56
10 Schakelschema's	56
10.1 Schakelschema voor Boot 5; Glove 10 Power en Variable Power (pag. 14)	56
10.2 Schakelschema voor Boot 10; Boot 15/20 Power en For 4/6 (pag. 15)	56
10.3 Schakelschema voor Boot 36 Power (pag. 16)	56

1 Vorwoord

Deze gebruikshandleiding moet vóór de eerste inbedrijfstelling door het bedieningspersoneel en door degenen die voor het onderhoud aan de machine verantwoordelijk zijn worden gelezen en dient als aanvulling op de opleidingsdocumentatie.

Schade, die ontstaat als gevolg van het niet naleven van de daarin gegeven aanwijzingen, wordt niet gedekt door de garantie. De gebruiker van de machine is wettelijk verplicht de ongevalpreventievoorschriften van het betreffende land na te leven.

Verder moet deze gebruikshandleiding vertrouwelijk worden behandeld. Deze mag alleen voor bevoegde personen toegankelijk gemaakt worden. Het overdragen aan derden mag alleen na schriftelijke toestemming van de firma WINTERSTEIGER plaatsvinden.

Alle documenten zijn in het kader van het auteursrecht beschermd. Het doorgeven en vermenigvuldigen van documenten, ook delen daarvan en hergebruik of mededelingen uit de inhoud hiervan zijn niet toegestaan, voor zover hiervoor geen nadrukkelijk schriftelijke toestemming is gegeven.

Handelingen in strijd hiermee zijn strafbaar en verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten met betrekking tot de uitoefening van octrooien zijn voorbehouden aan de firma WINTERSTEIGER.

1.1 Reglementaire toepassing

De drogers Boot, Glove, For 4 en Mask 15 zijn, al naargelang uitvoering, uitsluitend geconstrueerd voor het drogen en oppbergen van schoenen en laarzen, handschoenen, helmen of maskers (gebruik volgens de voorschriften). Voor hieruit voortvloeiende schade is de fabrikant niet aansprakelijk; het risico hiervoor draagt uitsluitend de gebruiker.

Tot de reglementaire toepassing behoort ook de naleving van de door de fabrikant voorgeschreven bedrijfs-, onderhouds- en reparatiebepalingen.

De desbetreffende ongevallenpreventievoorschriften alsook de overige algemeen gewettigde veiligheidstechnische en arbeidsgeneeskundige regels dienen te worden opgevolgd.

Eigenmachttige veranderingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit resulterende beschadigingen uit.

Wij doen steeds ons best onze produkten te verbeteren en behouden ons vandaar het recht voor alle veranderingen en verbeteringen aan te brengen die wij voor doelmatig achten. Een verplichting deze veranderingen of wijzigingen op vroeger geleverde machines en toestellen uit te breiden, is hiermee echter niet verbonden.

Alle afbeeldingen, afmetingen en gewichtsgegevens in de gebruiksaanwijzing zijn niet bindend.

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

© Copyright 2012 by



WINTERSTEIGER AG :: A-4910 Ried/I Dimmelstrasse 9

Tel. +43 7752 919-0

e-mail: office@wintersteiger.at

Auteur en grafisch vormgever: Gregor Moser

2 Algemene aanwijzingen

2.1 Veiligheidsvoorschriften

- Sluit het apparaat alleen aan op stopcontacten die door een erkend elektricien werden gecontroleerd. Let daarbij op de juiste aansluitspanning! De aansluitwaarden zijn af te lezen van het typeplaatje. Controleer of deze waarden overeenkomen met de spanning van het net.
- De droogkast mag uitsluitend met volledig gemonteerde veiligheidsvoorzieningen en afdekkingen worden gebruikt!
- Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact, voordat u de machine verplaatst of ingrepen pleegt!
- Voor het apparaat mogen alleen originele WINTERSTEIGER reserveonderdelen en verbruiksmaterialen worden gebruikt. Worden door gebruiker materialen van derden gebruikt, dan doet hij dat op eigen verantwoordelijkheid en voor eigen risico.
- Zorg voor een goede ventilatie van de opstelruimte!!

2.2 Veiligheidsvoorzieningen

Geen van de veiligheidsvoorzieningen mag tijdens het bedrijf worden verwijderd.



De apparaten Boot, Glove en For 4 voldoen aan de laagspanningsrichtlijn en aan de EMC-richtlijn.

2.3 Toepassingsgebied

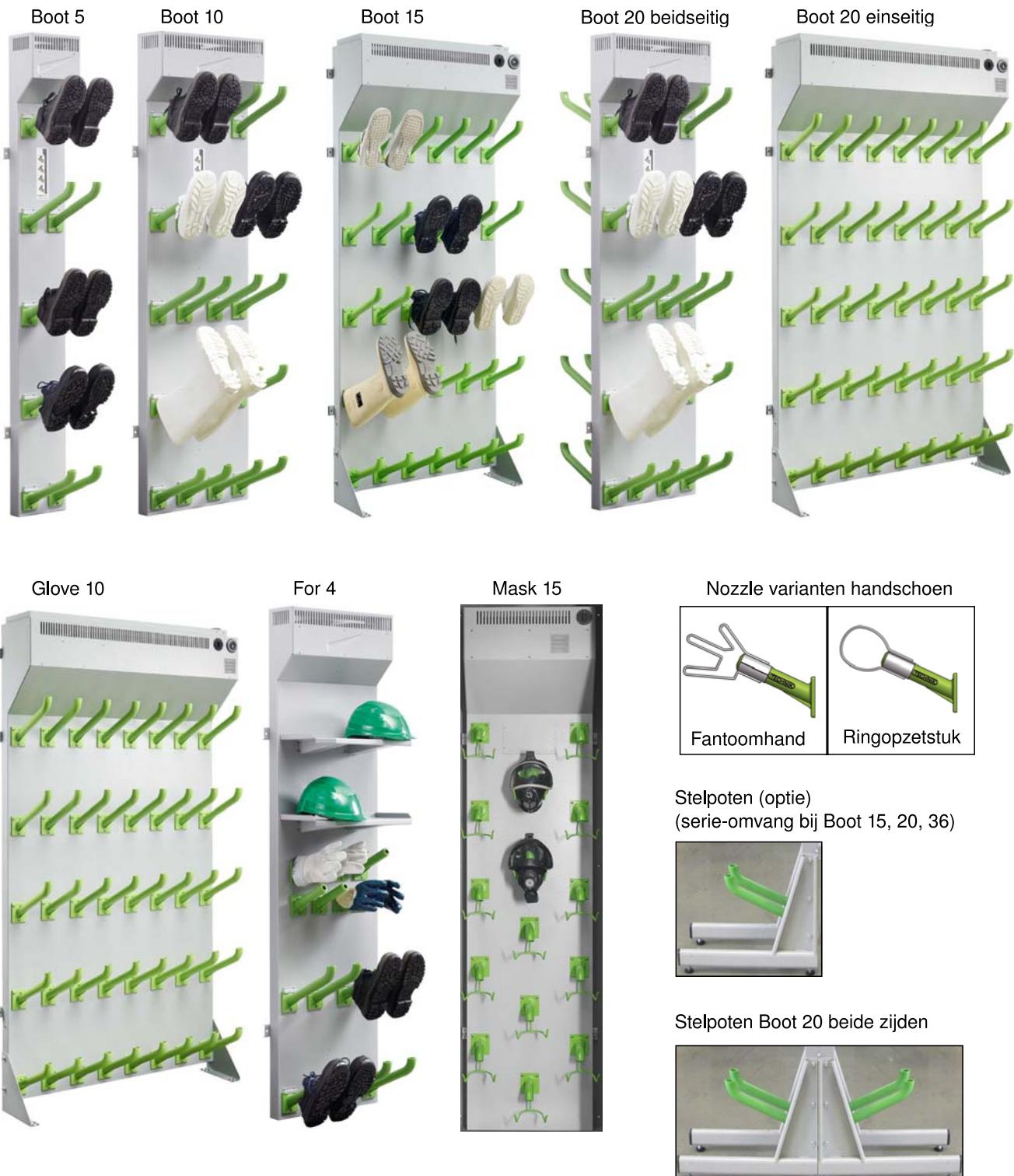
De schoendroger Boot is uitsluitend geconstrueerd voor het drogen en opbergen van schoenen of laarzen. De handschoendroger Glove is uitsluitend geconstrueerd voor het drogen en opbergen van handschoenen. De droger Mask 15 is uitsluitend geconstrueerd voor het drogen van veiligheidsmaskers. De droger For 4 is uitsluitend geconstrueerd voor het drogen en opbergen van helmen, handschoenen, schoenen en laarzen.



Voor schade die ontstaat door het niet-naleven van deze aanwijzingen, is de Fa. WINTERSTEIGER op generlei wijze aansprakelijk!

3 Werking

- Het apparaat kan aan een wand worden gemonteerd of met stelpoten op de vloer worden gezet.



4 Technische gegevens

Type	Boot; Glove; For				
Nominale spanning, frequentie, zekeringen:					
1 AC 208-230 V 50/60 Hz; 16 A					
Vermogen:	Boot 5:	340 W	Glove 10:	340 W	
	Boot 5 Power:	850 W	Glove 10 Power:	850 W	
	Boot 5 TS:	350 W	Glove 10 TS:	850 W	
	Boot 10:	680 W	For 4:	680 W	
	Boot 10 Power:	1900 W	For 4 Power:	1900 W	
	Boot 10 TS:	700 W	For 6 Power:	1900 W	
	Boot 15:	1900 W	Boot 36 Power:	2530 W	
	Boot 20:	1900 W	Variable:	850 W	
	Boot 20 eenzijdig:	2000 W	Mask 15:	1900 W	
	De juiste aansluitspanning staat vermeldt op de typeplaat!				
Ozonlamp (optie):	1 exemplaar per apparaat				
Omgevingstemperatuur:		+18 ... 40°C			
Luchtvochtigheid:		30% - 80%			
Afmetingen (mm):	Boot 5:	260 x 310 x 1870	Glove 10:	260 x 225 x 1870	
	Boot 5 Power:	260 x 310 x 1984	Glove 10 Power:	260 x 225 x 1984	
	Boot 5 TS:	300 x 500 x 2100	Glove 10 TS:	300 x 500 x 2100	
	Boot 10:	524 x 310 x 1870	For 4:	524 x 310 x 1870	
	Boot 10 Power:	524 x 310 x 1984	For 4 Power:	524 x 310 x 1984	
	Boot 10 TS:	580 x 500 x 2100	For 6 Power:	860 x 322 x 2070	
	Boot 15:	860 x 322 x 2070	Boot 36 Power:	1148 x 550 x 2284	
	Boot 20:	574 x 812 x 2030	Variable:	260 x 310 x 1500	
	Boot 20 eenzijdig:	1148 x 322 x 2070	Mask 15:	500 x 500 x 2200	
Gewicht:	Boot 5:	20 kg	Glove 10:	20 kg	
	Boot 5 Power:	20 kg	Glove 10 Power:	10 kg	
	Boot 5 TS:	40 kg	Glove 10 TS:	40 kg	
	Boot 10:	30 kg	For 4:	25 kg	
	Boot 10 Power:	30 kg	For 4 Power:	25 kg	
	Boot 10 TS:	50 kg	For 6 Power:	30 kg	
	Boot 15:	30 kg	Boot 36 Power:	95 kg	
	Boot 20:	50 kg	Variable:	20 kg	
	Boot 20 eenzijdig:	40 kg	Mask 15:	70 kg	
Droogduur:	abVanaf ca. 45 min., afhankelijk van doorweking, temperatuur,...				
Geluidsemissie:	ca. 65 dB(A)				

5 Transport, opslag en verplaatsing

5.1 Transport van het apparaat

Het apparaat moet in de originele verpakking en in de daarop aangegeven stand worden getransporteerd.

5.2 Opslag van de apparaat

5.3 Temperatuur: 0° tot +40°C.



Zet om schades te voorkomen geen andere pakketten of kisten op de verpakking van het apparaat!

5.4 Verwijderen van de verpakking en het kiezen van een opstelplek



Let er bij het verwijderen van de verpakking op, dat het apparaat niet wordt beschadigd.

Bij de keuze van de opstellingsplek moet de functionaliteit op de voorgrond staan. Het apparaat moet in een zo droog mogelijke, goed geventileerde ruimte worden geplaatst. De hoogte van de ruimte moet ten minste 2,3 m bedragen. Het stopcontact moet zich direct naast het apparaat bevinden.



Bij de keuze van de opstellocatie dient u met name rekening te houden met de richtlijnen en wet- en regelgevingen met betrekking tot de veiligheid op de werkplek.

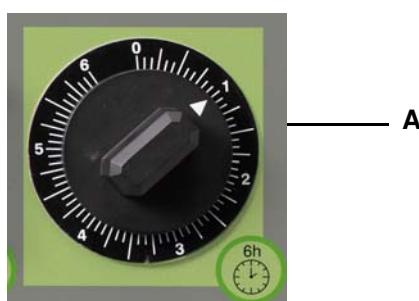


**Let erop dat de luchttoevoer nooit geheel of ten dele wordt geblokkeerd!
Om een probleemloze en optimale werking van de PREMIA te garanderen, willen wij u er nogmaals op wijzen, dat erop gelet moet worden dat de omgevings- of ruimtetemperatuur nooit lager mag zijn dan 18° C.**

Steek geen voorwerpen in het aanzuigluchtrooster of in het beschermrooster. Sluit deze openingen ook niet gedeeltelijk af. Giet of sproei nooit vloeistoffen in de luchtkringloop, omdat het risico op een elektrische schok en beschadiging van het apparaat bestaat.

6 Beschrijving van de bedieningselementen

6.1 Power Varianten



A: 6 h tijdschakelklok

6.2 Tijdschakelklok voor 24 uur (optie)

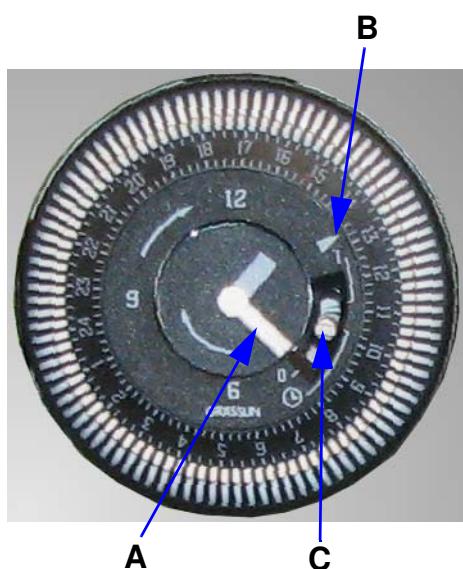


B: Automatische tijdschakelklok

6.3 Werking met de tijdschakelklok gedurende 24 uur (optie)

Met de automatische tijdschakelklok kan een droging volgens een vast schema gedurende 24 uur plaatsvinden.

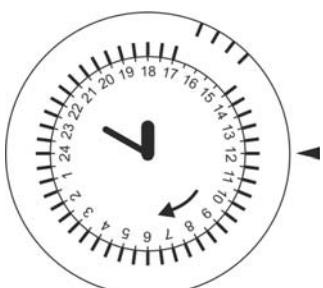
6.3.1 Actuele tijd instellen



- Draai de minutenwijzer [A] met een kleine gleufschroevendraaier. De pijl [B] geeft de tijd bij benadering aan. Daardoor kan men onderscheiden of het 01:25 of 13:25 uur is.
- Met de schakelaar [C] wordt de automatische tijdschakelklok geactiveerd of gedeactiveerd.
- Staat de schakelaar op "0" dan is de automatische tijdschakelklok gedeactiveerd.
 - Staat de schakelaar op het symbool "  " dan wordt de droging uitgevoerd volgens het tijdschema.
 - Staat de schakelaar op "1" dan wordt de droogkast permanent ingeschakeld.

6.3.2 Tijdschema opstellen

Wanneer het segment van een periode buiten staat, schakelt de droogkast gedurende deze periode in.



Voorbeeld: Het apparaat moet op de volgende tijden drogen:
elke dag van 15:00 tot 17:00 uur.

Daarvoor moeten de volgende segmenten op de dagteller buiten staan:
15:00, 15:30, 16:00 en 16:30 uur.

6.4 Werking

- Plaats handschoenen, schoenen en maskers op het apparaat.
- Leg helmen op de plank van het apparaat.
- Sluit het apparaat op het stroomnet aan.
- Schakel de tijdschakelklok in (indien aanwezig).
Een apparaat zonder tijdschakelklok droogt zodra het op het stroomnet is aangesloten.
Een apparaat met tijdschakelklok droogt zodra het op het stroomnet is aangesloten en de tijdschakelklok is ingesteld.
- Verwijder de handschoenen, schoenen, maskers en helmen na de drogingsperiode.

De volgende drogingscyclus kan beginnen.

7 Onderhoud



Schakel vóór alle onderhoudswerkzaamheden het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact!

7.1 Reiniging

- Reinig het frame en de pijpen regelmatig met een bochtige poetsdoek.



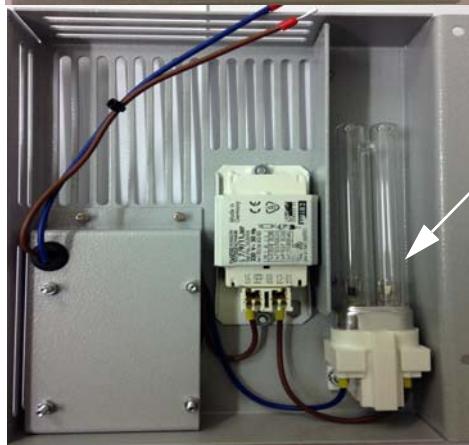
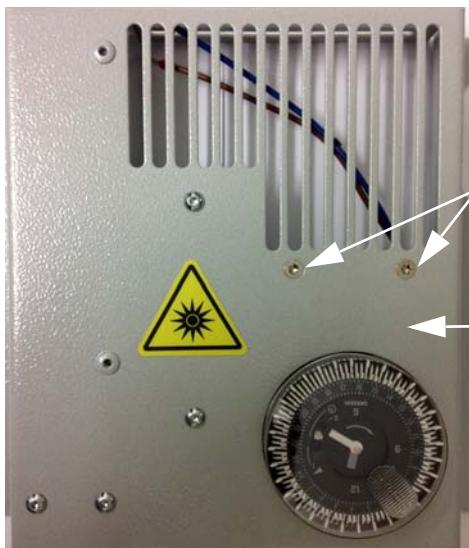
Het reinigen van het apparaat met een hogedrukreiniger is niet toegestaan! Wordt geen gehoor gegeven aan deze aanwijzing, dan aanvaardt de producent geen enkele aansprakelijkheid voor daaruit voortvloeiende schades en de garantie komt te vervallen.

7.2 Ozonlamp (optie)

De ozonlamp is volgens een vast schema (15 min. werking - 30 min. pauze - 15 min. werking) gedurende 24 uur vooraf ingesteld via de tijdschakelklok. Deze is alleen actief wanneer de hoofdtijdschakelklok geactiveerd is.



De ozondosering is vooraf ingesteld in de fabriek.
Er wordt aangeraden de instellingen van de ozonlamp niet te wijzigen!



De gebruikte ozonlamp maakt een effectieve vermindering van ziektekiemen mogelijk gedurende een gebruikspériode van 2000 uur, daarna moet de ozonlamp worden vervangen. Voer eenmaal per maand een visuele controle van de ozonlamp uit tijdens het gebruik. U ziet aan de achterwand van de kast blauwachtig licht doorschijnen.



Letselgevaar!

Kijk niet rechtstreeks in de ozonlamp! De uv-stralen kunnen uw ogen beschadigen!

Ozonlamp vervangen



Letselgevaar!

Onderbreek de spanningsvoorziening naar het apparaat!

- Verwijder alle schroeven [A].
- Verwijder deksel [B]. Verwijder de ozonlamp [C] voorzichtig.
- Plaats een nieuwe lamp [C] en zet het deksel [B] weer vast met de schroeven [A].

7.3 Overtemperatuurschakelaar



Wanneer de overtemperatuurschakelaar van de verwarming wordt geactiveerd, moet de schakelaar worden teruggezet.



Letselgevaar!

Onderbreek de spanningsvoorziening naar het apparaat! Laat alleen een erkend elektricien de storing verhelpen!

- Demonteer de desbetreffende verwarmingsventilator.
- Druk op toets [A].
- Monteer de verwarmingsventilator weer.

8 Storingsopheffing

Storing Probleem	Oorzaak	Opheffing
Het apparaat werkt niet	De stekker zit niet in het stopcontact	Steek de stekker in het stopcontact
	Stroomvoorziening werkt niet	Hoofdschakelaar inschakelen
Het apparaat droogt niet	Onvoldoende luchttoevoer	Controleer de luchttoevoer op het toestel en in de werkruimte
	Luchtvochtigheid > 80%	Hoe lager de luchtvochtigheid, des te beter de droging.
	Ruimtetemperatuur < 18°C	Hoe hoger de ruimtetemperatuur, des te beter de droging
Werking van de droger neemt af of apparaat verwamt niet	Ventilator defect	Ventilator controleren en indien nodig vervangen
	Verwarmingselement defect	Verwarmingselement controleren en indien nodig vervangen
Ozonlampe (optie) doet het niet		Stroomvoorziening van de ozonlamp controleren of ozonlamp vervangen



Trek bij ingrepen in het apparaat de stekker uit het stopcontact! Het apparaat mag alleen worden gebruikt wanneer alle beveiligingen en afdekkingen gemonteerd zijn.

9 Buitengebruikstelling en afvalverwerking



WAARSCHUWING

Letselgevaar!

Onderbreek de stroomtoevoer naar de machine en de verbinding tussen elke externe aandrijving alvorens de machine buiten gebruik te stellen en te demonteren. Gebruik voor de demontage uitsluitend geschikt gereedschap.



Demonteer bij de buitengebruikstelling alle onderdelen op vakkundige wijze en voer deze op verantwoorde wijze af. Reinig alle olie- en vethoudende onderdelen alvorens deze af te voeren.

Olie en vet mogen in geen geval in het milieu terechtkomen.

Neem bij het afvoeren van de onderdelen de voor het land specifieke voorschriften in acht!

- Machine op vakkundige wijze demonteren en in afzonderlijke onderdelen uit elkaar nemen.
- Olie- en vethoudende onderdelen reinigen.
- Onderdelen afvoeren naar materiaalgroepen (staal, kunststof, elektrische en elektronische onderdelen enz.).
- Olie en vet op milieuvriendelijke wijze afvoeren, ook biologisch afbreekbare oliën en vetten.

10 Schakelschema's

10.1 Schakelschema voor Boot 5; Glove 10 Power en Variable Power (pag. 14)

10.2 Schakelschema voor Boot 10; Boot 15/20 Power en For 4/6 (pag. 15)

10.3 Schakelschema voor Boot 36 Power (pag. 16)

Obsah

1 Úvod	58
1.1 Stanovený způsob použití	58
2 Všeobecná upozornění	59
2.1 Bezpečnostní předpisy	59
2.2 Ochranná zařízení	59
2.3 Účel použití	59
3 Funkce	60
4 Technické údaje	61
5 Přeprava, skladování a přemístění	62
5.1 Přepravní podmínky přístroje	62
5.2 Skladování přístroje	62
5.3 Odstranění obalu a výběr umístění	62
6 Popis ovládacích prvků	62
6.1 Varianty Power	62
6.2 Časový spínač na 24 hodin (volitelná možnost)	63
6.3 Provoz s časovačem na 24 hodin (volitelná možnost)	63
6.3.1 Nastavení aktuálního času	63
6.3.2 Nastavení časového plánu	63
6.4 Provoz	64
7 Údržba	64
7.1 Čištění	64
7.2 Ozonová lampa (volitelná možnost)	64
7.3 Spínač přehřátí	65
8 Odstranění závad	66
9 Odstavení a likvidace	66
10 Schéma zapojení	66
10.1 Schéma zapojení pro Boot 5; Glove 10 Power a Variable Power (strana 14)	66
10.2 Schéma zapojení pro Boot 10; Boot 15/20 Power a For 4/6 (strana 15)	66
10.3 Schéma zapojení pro Boot 36 Power (strana 16)	66

1 Úvod

Před prvním uvedením stroje do provozu se musí operátor a osoba, odpovědná za stroj, s obsahem tohoto návodu k obsluze, který doplňuje doklady školení, seznámit.

Na škody, ke kterým dojde následkem nedbalosti pokynů a upozornění v návodu k použití, se záruka nevztahuje. Uživatel stroje je zákonně povinen dodržovat předpisy příslušné země pro úrazovou prevenci.

Kromě toho se s tímto návodem k obsluze musí zacházet důvěrně. Smí být poskytnut k dispozici pouze oprávněným osobám. Přenechání třetím je povoleno pouze po písemném souhlasu firmy WINTERSTEIGER.

Všechny doklady jsou chráněny ve smyslu autorského práva. Předávání a rozmnožování těchto dokladů, i pouze ve výňatcích, jakož i zužitkování a sdělování jejich obsahu je zakázáno, pokud není výslovně písemně povoleno.

Nezachování předpisů je trestné a zavazuje k náhradě způsobené škody. Firma WINTERSTEIGER si vyhrazuje všechna práva k uplatnění ochranných živnostenských práv.

1.1 Stanovený způsob použití

Vysoušeče Boot, Glove, For 4 a Mask 15 jsou v závislosti na provedení určeny výhradně k vysoušení a ukládání obuvi a holínek, rukavic, helem nebo masek (určené použití). Jakékoli jiné použití je neúčelové použití. Za škody z toho plynoucí výrobce neručí. Riziko neúčelového použití spočívá na samotném uživateli.

Účelové použití zahrnuje také dodržování ustanovení pro provoz, údržbu a péči, předepsaných výrobcem. Musí se dodržovat příslušné předpisy na ochranu zdraví a bezpečnost při práci, stejně jako ostatní obecně uznávaná bezpečnostní technická pravidla a pravidla pracovní hygieny.

Svévolné změny na stroji vylučují záruku výrobce za škody, které z nich vyplývají.

Neustále se snažíme naše výrobky vylepšovat a z toho důvodu si vyhrazujeme právo provést všechny změny a vylepšení, jež považujeme za účelné. Povinnost, zahrnout rovněž dříve dodané stroje a zařízení, s tím však není spojena.

Všechny ilustrace, rozměry a hmotnostní údaje v návodu k obsluze jsou nezávazné.

Originál návodu k obsluze

© Copyright 2012 by



WINTERSTEIGER AG ::: A-4910 Ried/I Dimmelstrasse 9

Tel. +43 7752 919-0

E-mail: office@wintersteiger.at

Autor a grafické zpracování: Gregor Moser

2 Všeobecná upozornění

2.1 Bezpečnostní předpisy

- Přístroj připojujte pouze k zásuvkám, které byly zkontrolovány elektrikářem. Dbejte přitom na správné připojovací napětí! Připojovací hodnoty najdete na typovém štítku. Zkontrolujte, zda tyto údaje odpovídají napětí sítě.
- Sušící skříň se smí provozovat pouze s kompletně namontovanými ochrannými zařízeními a kryty!
- Před každou změnou stanoviště nebo při zásazích do přístroje vytáhněte síťovou zástrčku!
- Na zařízení se smí používat pouze originální náhradní díly a spotřební materiál firmy WINTERSTEIGER. Použití cizích komponent je na vlastní nebezpečí a odpovědnost provozovatele, záruka tím zaniká!
- Zajistěte dobré větrání pracoviště!

2.2 Ochranná zařízení

Během provozu se nesmí odstraňovat žádná ochranná zařízení ani kryty.



Přístroje Boot, Glove a For 4 splňují směrnici o nízkém napětí a směrnici o EMC.

2.3 Účel použití

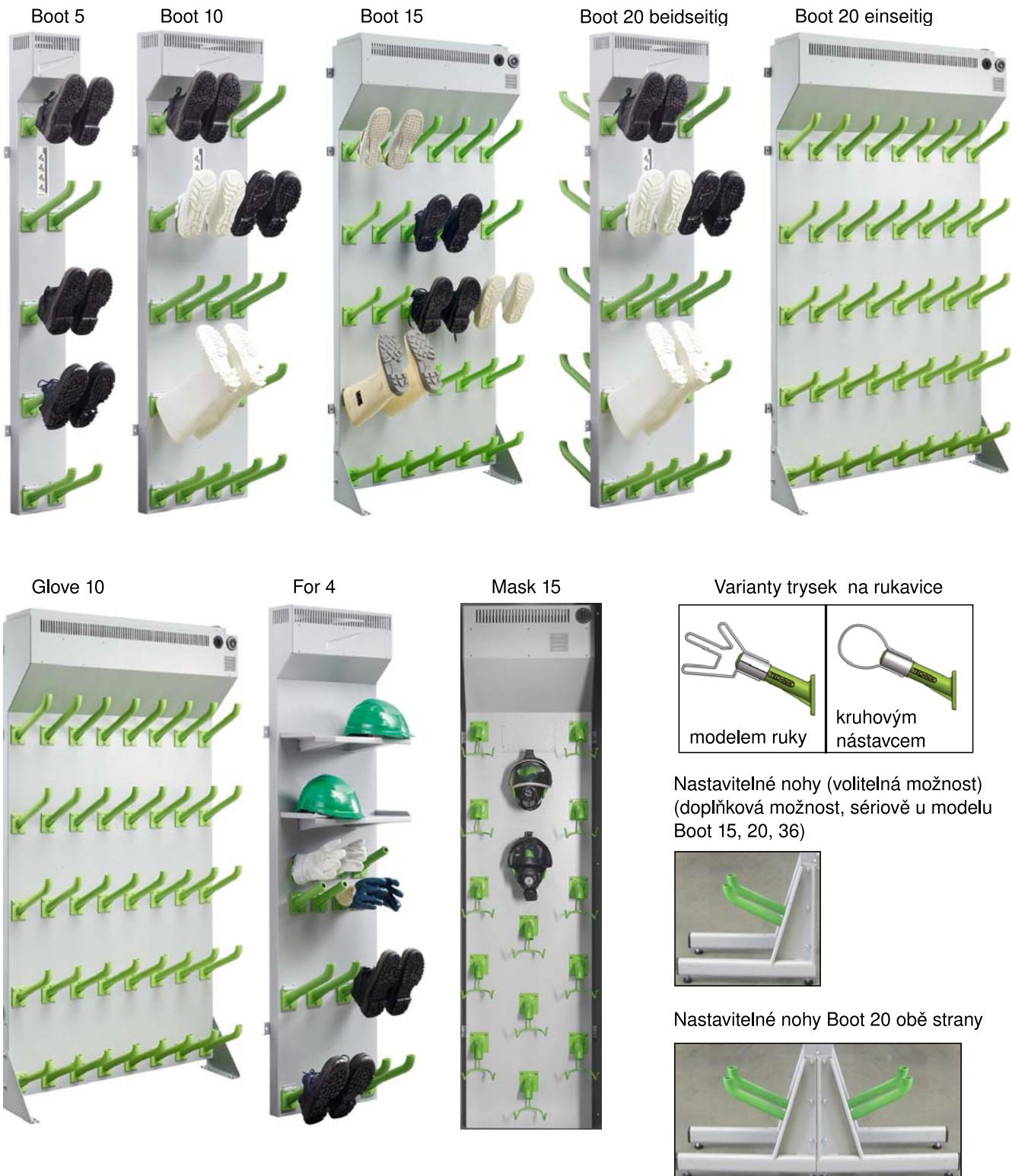
Vysoušeč obuvi Boot je určen výhradně k vysoušení a úschově obuvi nebo holínek. Vysoušeč rukavic Glove je určen výhradně k vysoušení a úschově rukavic. Vysoušeč Mask 15 je určen výhradně k vysoušení ochranných masek. Vysoušeč For 4 je určen výhradně k vysoušení a úschově helem, rukavic, obuvi a holínek.



V případě nedodržení těchto upozornění zanikají veškeré nároky na náhradu vzniklých škod firmou WINTERSTEIGER!

3 Funkce

- Přístroj lze připevnit na zeď nebo postavit nastavitelnými nohami na zem.



4 Technické údaje

Typ	Boot; Glove; For			
Jmenovité napětí, kmitočet, hodnoty pojistek:				
1 AC 208-230 V 50/60 Hz; 16 A				
Výkon:	Boot 5: Boot 5 Power:	340 W 850 W	Glove 10: Glove 10 Power:	340 W 850 W
	Boot 5 TS: Boot 10:	350 W 680 W	Glove 10 TS: For 4:	850 W 680 W
	Boot 10 Power: Boot 10 TS:	1900 W 700 W	For 4 Power: For 6 Power:	1900 W 1900 W
	Boot 15: Boot 20:	1900 W 1900 W	Boot 36 Power: Variable:	2530 W 850 W
	Boot 20 na jedné straně:	2000 W	Mask 15:	1900 W
Správné připojovací napětí najdete navíc na typovém štítku!				
1 Stück je Gerät				
Ozónová lampa (volitelná možnost):		1 kus na přístroj		
Okolní teplota:		+18 ... 40 °C		
Vlhkost vzduchu:		30% - 80%		
Rozměry (mm):	Boot 5: Boot 5 Power:	260 x 310 x 1870 260 x 310 x 1984	Glove 10: Glove 10 Power:	260 x 225 x 1870 260 x 225 x 1984
	Boot 5 TS: Boot 10:	300 x 500 x 2100 524 x 310 x 1870	Glove 10 TS: For 4:	300 x 500 x 2100 524 x 310 x 1870
	Boot 10 Power: Boot 10 TS:	524 x 310 x 1984 580 x 500 x 2100	For 4 Power: For 6 Power:	524 x 310 x 1984 860 x 322 x 2070
	Boot 15: Boot 20:	860 x 322 x 2070 574 x 812 x 2030	Boot 36 Power: Variable:	1148 x 550 x 2284 260 x 310 x 1500
	Boot 20 na jedné straně:	1148 x 322 x 2070	Mask 15:	500 x 500 x 2200
	Boot 5: Boot 5 Power:	20 kg 20 kg	Glove 10: Glove 10 Power:	20 kg 10 kg
	Boot 5 TS: Boot 10:	40 kg 30 kg	Glove 10 TS: For 4:	40 kg 25 kg
	Boot 10 Power: Boot 10 TS:	30 kg 50 kg	For 4 Power: For 6 Power:	25 kg 30 kg
Hmotnost:	Boot 15: Boot 20:	30 kg 50 kg	Boot 36 Power: Variable:	95 kg 20 kg
	Boot 20 na jedné straně:	40 kg	Mask 15:	70 kg
	Doba sušení: od cca 45 minut, závisí na promočení, teplotě atd.			
Emise hluku:		méně nez. 65 dB(A)		

5 Přeprava, skladování a přemístění

5.1 Přepravní podmínky přístroje

Přístroj musí být přepravován v původním balení a v poloze uvedené na obalu.

5.2 Skladování přístroje

Teplota: 0 ° až +40 °C.



Jako prevenci před poškozením nepokládejte na obal přístroje žádné jiné balíky nebo krabice!

5.3 Odstranění obalu a výběr umístění



Při odstraňování obalových materiálů dávejte pozor, aby ste přístroj nepoškodili.

Při výběru stanoviště je nejdůležitější zvážit funkčnost přístroje. Přístroj musí být umístěn v maximálně suché, dobře větrané místnosti! Výška místnosti musí být minimálně 2,3 m. Zásuvka se má nacházet v bezprostřední blízkosti přístroje.



Při výběru stanoviště dodržuje především směrnice a zákony týkající se bezpečnosti na pracovišti!

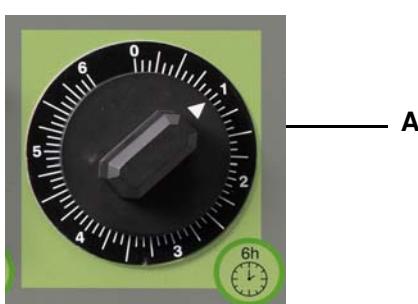


**Dávejte pozor, aby přívod vzduchu nebyl nikdy zcela ani částečně zablokován (přístroj nevestavujte!).
Aby sušení a redukce bakterií fungovaly optimálně, nesmí teplota okolí poklesnout pod 18 °C.**

Nevkládejte předměty do Ansaugluftgitter nebo stráže. Neblokujte tyto otvory také částečně. Nikdy vylít tekutinu do cirkulace vzduchu nalít nebo sprej z důvodu nebezpečí úrazu elektrickým proudem a poškození zařízení se skládá.

6 Popis ovládacích prvků

6.1 Varianty Power



A: 6 h Časovací spínač

6.2 Časový spínač na 24 hodin (volitelná možnost)

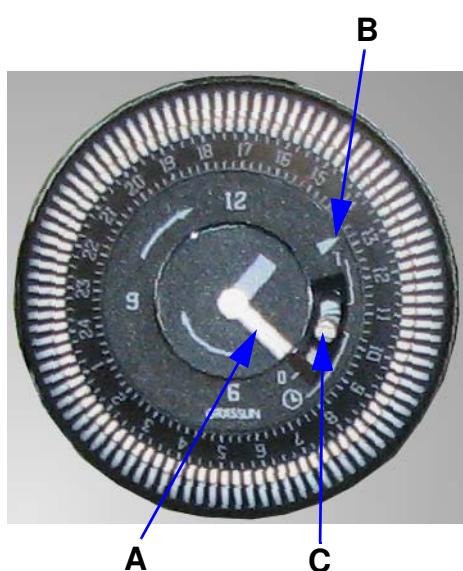


B: Automatický časový spínač

6.3 Provoz s časovačem na 24 hodin (volitelná možnost)

Automatický časovač umožňuje sušení podle pevného plánu na 24 hodin.

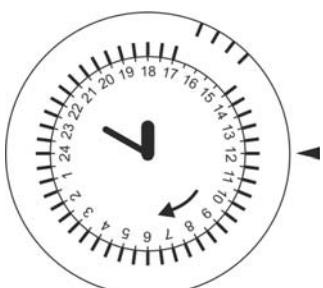
6.3.1 Nastavení aktuálního času



- Minutovou ručičku [A] otočte malým plochým šroubovákem. Šipka [B] ukazuje přibližný čas. Lze tak rozlišit, zda je 01:25 nebo 13:25.
- Přepínačem [C] se aktivuje, příp. deaktivuje automatický časovač.
- Pokud je přepínač nastaven na „0“, automatický časovač je deaktivován.
- Pokud je přepínač nastaven na symbol „“, sušení proběhne podle časového plánu.
- Pokud je přepínač nastaven na „1“, sušící skříň je trvale zapnutá.

6.3.2 Nastavení časového plánu

Pokud je segment časového úseku vně, zapne se sušící skříň na toto časové období.



Příklad: Přístroj má sušit během této doby:

denně od 15:00 do 17:00 h

Proto musí být na denním počítadle nastavené vně tyto segmenty: 15:00, 15:30, 16:00, 16:30

6.4 Provoz

- Rukavice, obuv a masky nasaděte na přístroj.
- Helmy položte na poličku na přístroji.
- Přístroj připojte do elektrické sítě.
- Nastavte časovač (pokud je k dispozici).
Přístroj bez časovače suší okamžitě po zapojení do elektřiny.
Přístroj s časovačem suší po zapojení do elektřiny a nastavení časovače.
- Po usušení rukavice, obuv, masky a helmy odstraňte.

Další cyklus sušení může začít.

7 Údržba



Před veškerými činnostmi údržby přístroj vypněte a zástrčku vytáhněte ze zásuvky!

7.1 Čištění

- Přístroj pravidelně čistěte zvenku i zevnitř vlhkým hadříkem.



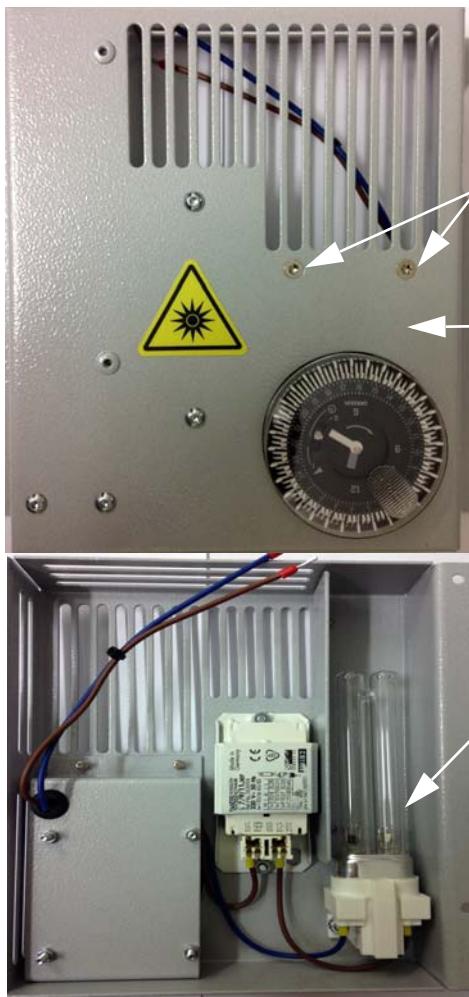
Přístroj nikdy nečistěte vodou, zničí se tak elektrické součásti! V případě nedbalosti zaniká veškeré ručení a nároky na záruku za následné škody.

7.2 Ozonová lampa (volitelná možnost)

Ozónovou lampu lze časovým spínačem předem nastavit podle fixního plánu (15 min. provoz – 30 min. přestávka – 15 min. provoz) na 24 hodin. Tento spínač je aktivní, pouze pokud je aktivní hlavní časový spínač.



Dávkování ozónu je předem nastaveno z výroby.
Nedoporučujeme vám měnit nastavení ozónové lampy!



Použitá ozónová lampa umožňuje účinnou redukci bakterií po dobu 2000 provozních hodin, pak je třeba ozónovou lampa vyměnit. Jednou měsíčně provedte vizuální kontrolu ozónové lampy během provozu. Na zadní stěně skříně vidíte prosvítat namodralé světlo.

POZOR

Nebezpečí úrazu!

Nedívejte se přímo do ozónové lampy! UV záření může poškodit oči!

B

Výměna ozónové lampy

NEBEZPEČÍ

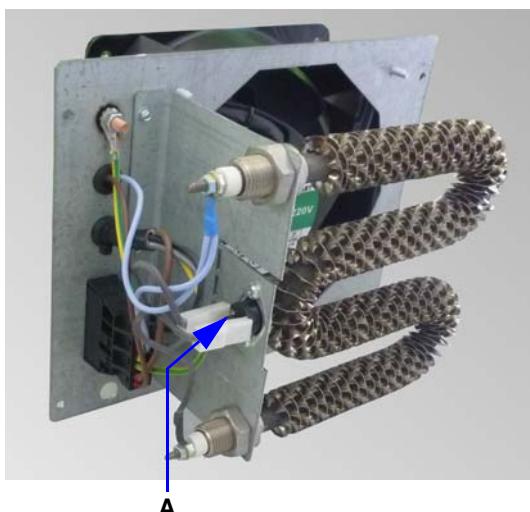
Nebezpečí úrazu!

Přístroj odpojte od napájení elektrickým proudem!

- Odstraňte všechny šrouby [A].
- Odstraňte kryt [B]. Opatrně vyjměte ozónovou lampa [C].
- Vložte novou lampa [C] a kryt [B] opět připevněte šrouby [A]

C

7.3 Spínač přehřátí



- Pokud se aktivuje spínač přehřátí topení, je třeba jej resetovat.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu!

Přístroj odpojte od napájení elektrickým proudem! Poruchu může odstranit pouze elektrikář!

- Příslušný topný ventilátor demontujte.
- Stiskněte tlačítko [A].
- Topný ventilátor namontujte zpět.

8 Odstranění závad

Závada Problém	Příčina	Odstranění
Přístroj nefunguje	Přístroj není zapojený do zásuvky.	Přístroj zapojte do zásuvky.
	Napájení el. proudem nefunguje.	Kontaktujte elektrikáře.
Přístroj nesuší	Nedostatečný přívod vzduchu	Zkontrolujte přívod vzduchu v přístroji nebo v místnosti
	Vlhkost vzduchu >80 %	Čím je vlhkost vzduchu nižší, tím je vysoušení lepší.
	Pokojová teplota <18 °C	Čím je pokojová teplota vyšší, tím je vysoušení lepší
Vysoušecí výkon přístroje se snižuje nebo přístroj netopí	Vadný ventilátor	Ventilátor zkонтrolujte a v případě potřeby jej vyměňte
	Vadný topný článek	Heizelement kontrollieren und bei Bedarf ersetzen
Ozónová lampa (volitelná možnost) nefunguje		Zkontrolujte napájení UV lampy proudem, příp. lampu vyměňte.



Při zásahu do přístroje vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky! Přístroj se smí provozovat pouze s kompletně namontovanými ochrannými zařízeními a kryty.

9 Odstavení a likvidace



VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

Před odstavením a demontáží stroje jej odpojte od napájení elektrickou energií a všech externích pohonů. Pro demontáž používejte pouze vhodné nástroje.



**Při odstavení stroje demontujte a likvidujte všechny součástky odborným způsobem. Před likvidací vycistěte všechny díly, které obsahují olej nebo tuky.
Olej a tuky se nesmí v žádném případě dostat do životního prostředí.
Při likvidaci součástek dodržujte místní předpisy!**

- Stroj demontujte odborným způsobem a rozložte jej na jednotlivé součástky.
- Součástky, obsahující olej nebo tuky, vycistěte.
- Součástky likvidujte podle materiálových skupin (ocel, umělá hmota, elektrické a elektronické součástky atd.).
- Olej a tuky likvidujte ekologicky, a to i biologicky odbouratelné oleje a tuky.

10 Schéma zapojení

10.1 Schéma zapojení pro Boot 5; Glove 10 Power a Variable Power (strana 14)

10.2 Schéma zapojení pro Boot 10; Boot 15/20 Power a For 4/6 (strana 15)

10.3 Schéma zapojení pro Boot 36 Power (strana 16)

Содержание

1 Предисловие	68
1.1 Применение по назначению	68
2 Общие указания	69
2.1 Предписания по технике безопасности	69
2.2 Защитные устройства	69
2.3 Назначение	69
3 Функционирование	70
4 Технические характеристики	71
5 Транспортировка, хранение и изменение место-положения	72
5.1 Условия для транспортировки устройства	72
5.2 Хранение устройства	72
5.3 Снятие упаковки и выбор местоположения	72
6 Описание элементов управления	73
6.1 Варианты мощности	73
6.2 Таймер на 24 часа (опция)	73
6.3 Работа с таймером на 24 часа (опция)	73
6.3.1 Настройка текущего времени	73
6.3.2 Задать режим	74
6.4 Эксплуатация	74
7 Техническое обслуживание	74
7.1 Чистка	74
7.2 Озоновая лампа (опция)	74
7.3 Предохранительный выключатель перегрева	75
8 Устранение неисправностей	76
9 Прекращение эксплуатации и утилизация	76
10 Схемы электрических соединений	77
10.1 Схема электрических соединений для моделей Boot 5; Glove 10 Power и Variable Power (стр. 14)	77
10.2 Схема электрических соединений для моделей Boot 10; Boot 15/20 Power и For 4/6 (стр. 15)	77
10.3 Схема электрических соединений для моделей Boot 36 Power (стр. 16)	77

1 Предисловие

Данное руководство по эксплуатации перед первым использованием должен прочитать эксплуатационный персонал и сотрудники, ответственные за содержание сушильного шкафа.

Ущерб, возникший в результате несоблюдения содержащихся в нем указаний, не подлежит возмещению за счет гарантии. Пользователь сушильного шкафа обязан по закону соблюдать правила техники безопасности соответствующей страны.

В дальнейшем с данным руководством по эксплуатации следует обращаться как с конфиденциальной информацией. Оно должно быть доступно только уполномоченным лицам. Передача третьей стороне может производиться только с письменного разрешения компании WINTERSTEIGER.

Вся информация защищена в соответствии с законом об авторском праве. Передача и тиражирование всей документации или ее частей, а также использование и распространение ее содержания без специального письменного разрешения правообладателя запрещены.

Нарушения преследуются по закону и обязывают возместить связанный с ними ущерб. Все права по использованию правовых норм, направленных на защиту результатов умственного труда, сохраняются за компанией WINTER-STEIGER.

1.1 Применение по назначению

Сушилки Boot, Glove, For 4 и Mask 15, в зависимости от их конструкции, предназначены только для сушки и хранения ботинок и сапог, перчаток, шлемов или масок (применение по назначению). Любое иное применение рассматривается как применение не по назначению. Производитель не несет ответственности за возникшие вследствие такого применения неисправности. Ответственность за это несет только сам пользователь.

В понятие применения по назначению входит также соблюдение предписаний завода-изготовителя в отношении эксплуатации, технического обслуживания и профилактического ремонта. Следует соблюдать соответствующие предписания по предотвращению несчастных случаев, а также общепринятые правила техники безопасности и производственной медицины.

Самовольные изменения конструкции сушильного шкафа исключают любую ответственность изготовителя за возникший в результате этого ущерб.

Мы стремимся постоянно совершенствовать выпускаемую нами продукцию, и поэтому оставляем за собой право внесения необходимых изменений и целесообразной модернизации оборудования. Обязательства, которые распространяются на ранее поставленные машины и приборы, в данном случае не имеют силы.

Все иллюстрации, размеры и массы, приведенные в руководстве по эксплуатации, не являются обязательными.

Оригинальное руководство по эксплуатации

© Авторское право 2012 by



WINTERSTEIGER AG ::: A-4910 Ried/L Dimmelstrasse 9

Тел. +43 7752 919-0

Эл. почта: office@wintersteiger.at

Автор и графика: Gregor Moser

2 Общие указания

2.1 Предписания по технике безопасности

- Устройство разрешается подключать только к розеткам, проверенным квалифицированным электриком. При этом необходимо соблюдать правильное напряжение питающей сети! Электрические характеристики указаны на заводской табличке. Необходимо проверить, совпадают ли эти сведения с напряжением сети.
- Эксплуатация сушильного шкафа разрешается только с полным комплектом установленных защитных крышек и кожухов!
- Перед любым изменением местоположения или работе внутри устройства необходимо вынуть вилку из розетки электросети!
- Устройство разрешается эксплуатировать только с оригинальными запасными частями и расходными материалами компании WINTERSTEIGER. Применяя материалы других производителей, эксплуатирующая сторона действует на свой страх и риск, при этом гарантия производителя устройства аннулируется.
- Необходимо обеспечить хорошую вентиляцию рабочего помещения!

2.2 Защитные устройства

- Во время эксплуатации запрещается демонтировать какие-либо защитные устройства.



Устройства Boot, Glove и For 4 соответствуют требованиям Директивы для низковольтного оборудования и Директивы по электромагнитной совместимости.

2.3 Назначение

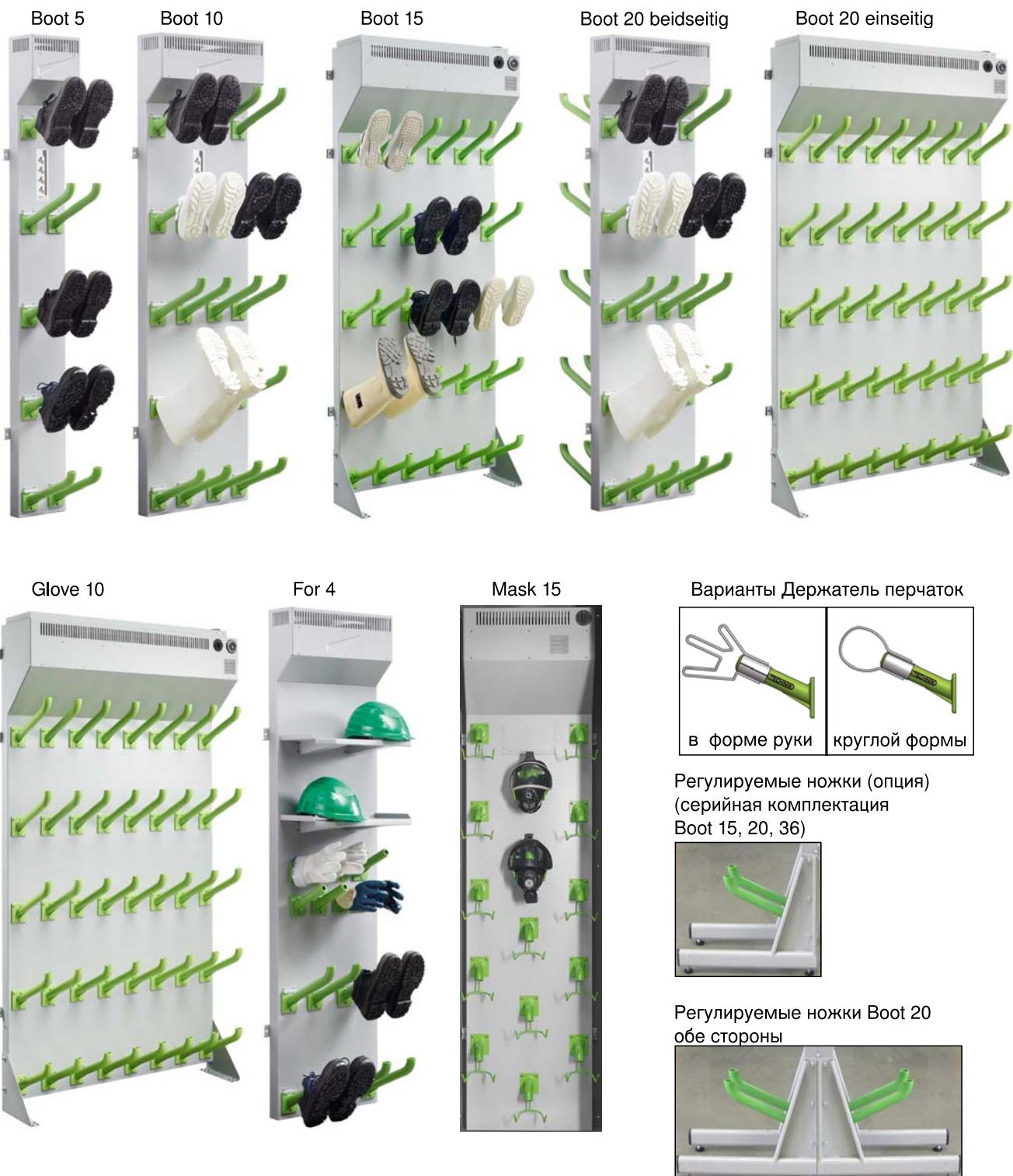
Сушилка Boot предназначена исключительно для сушки и хранения ботинок или сапог. Сушилка Glove предназначена исключительно для сушки и хранения перчаток. Сушилка Mask 15 предназначена исключительно для сушки защитных масок. Сушилка For 4 предназначена исключительно для сушки и хранения шлемов, перчаток, ботинок и сапог.



При несоблюдении этих указаний исключается любая ответственность со стороны компании WINTERSTEIGER!

3 Функционирование

- Устройство можно закрепить на стене или установить на полу с помощью регулируемых ножек.



4 Технические характеристики

Модель	Boot; Glove; For			
Номинальное напряжение, частота, предохранитель:				
1 фаза перм. тока, 208-230В 50/60 Гц; 16 А				
Мощность :	Boot 5: Boot 5 Power: Boot 5 TS: Boot 10: Boot 10 Power: Boot 10 TS: Boot 15: Boot 20: Boot 20 с одной стороны:	340 В 850 В 350 В 680 В 1900 В 700 В 1900 В 1900 В 2000 В	Glove 10: Glove 10 Power: Glove 10 TS: For 4: For 4 Power: For 6 Power: Boot 36 Power: Variable: Mask 15:	340 В 850 В 850 В 680 В 1900 В 1900 В 2530 В 850 В 1900 В
	Сведения о правильном напряжении питающей сети см. в прилагаемой технической документации!			
	Озоновая лампа (опция):	1 шт. на устройство		
	Температура окружающей среды:	+18 ... 40°C		
	Влажность воздуха:	30% - 80%		
	Размеры (мм): Boot 5: Boot 5 Power: Boot 5 TS: Boot 10: Boot 10 Power: Boot 10 TS: Boot 15: Boot 20: Boot 20 с одной стороны:	260 x 310 x 1870 260 x 310 x 1984 300 x 500 x 2100 524 x 310 x 1870 524 x 310 x 1984 580 x 500 x 2100 860 x 322 x 2070 574 x 812 x 2030 1148 x 322 x 2070	Glove 10: Glove 10 Power: Glove 10 TS: For 4: For 4 Power: For 6 Power: Boot 36 Power: Variable: Mask 15:	260 x 225 x 1870 260 x 225 x 1984 300 x 500 x 2100 524 x 310 x 1870 524 x 310 x 1984 860 x 322 x 2070 1148 x 550 x 2284 260 x 310 x 1500 500 x 500 x 2200
	Вес: Boot 5: Boot 5 Power: Boot 5 TS: Boot 10: Boot 10 Power: Boot 10 TS: Boot 15: Boot 20: Boot 20 с одной стороны:	20 кг 20 кг 40 кг 30 кг 30 кг 50 кг 30 кг 50 кг 40 кг	Glove 10: Glove 10 Power: Glove 10 TS: For 4: For 4 Power: For 6 Power: Boot 36 Power: Variable: Mask 15:	20 кг 10 кг 40 кг 25 кг 25 кг 30 кг 95 кг 20 кг 70 кг
Длительность сушки:		от прибл. 45 минут, в зависимости от влажности, температуры и пр.		
Уровень шумов:		Менее 65 дБА)		

5 Транспортировка, хранение и изменение местоположения

5.1 Условия для транспортировки устройства

Устройство должно транспортироваться в оригинальной упаковке и в положении, указанном на этой упаковке.

5.2 Хранение устройства

Температура: 0° ... +40 °C.



Во избежание повреждений запрещается класть другие коробки или ящики на упаковку устройства!

5.3 Снятие упаковки и выбор местоположения



При снятии упаковки необходимо проследить за тем, чтобы устройство не было повреждено.

При выборе местоположения в первую очередь требуется учитывать функциональное назначение устройства. Устройство должно быть установлено в сухом помещении с хорошей вентиляцией. Высота потолка в помещении должна быть не менее 2,3 м. Электрическая розетка должна находиться в непосредственной близости от устройства.



При выборе местоположения необходимо обратить особое внимание на соблюдение директив и законодательства, относящихся к обеспечению безопасности на рабочем месте!



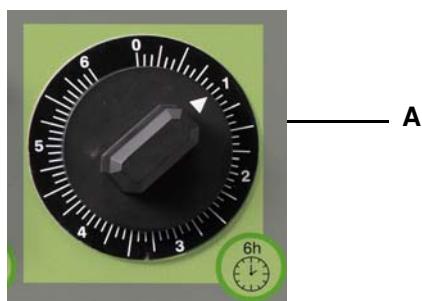
Необходимо обеспечить отсутствие полной или частичной блокировки притока воздуха (не загораживать устройство другими предметами!).

Для оптимальной сушки и уменьшения количества микроорганизмов температура воздуха в помещении не должна быть ниже 18 °C.

Запрещается вставлять какие-либо предметы в решетку всасываемого воздуха или защитную решетку. Запрещается даже частично закрывать эти отверстия. Категорически запрещается выливать или разбрызгивать жидкости в воздушный контур, так как при этом возникает опасность удара током и повреждения устройства.

6 Описание элементов управления

6.1 Варианты мощности



A: 6 часов Таймер

6.2 Таймер на 24 часа (опция)

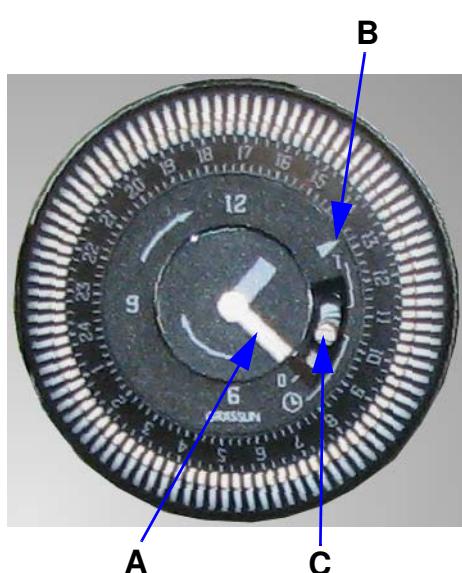


B: Автоматический таймер

6.3 Работа с таймером на 24 часа (опция)

Автоматический таймер позволяет выполнять сушку согласно жесткому графику на 24 часа.

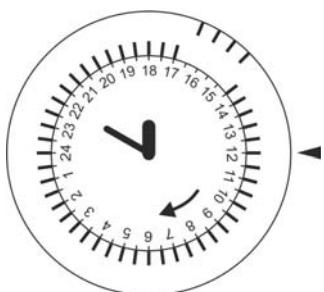
6.3.1 Настройка текущего времени



- Используя маленькую шлицевую отвертку, поверните минутную стрелку [A]. Стрелка [B] показывает приблизительное время. Она позволяет отличить, например, 01:25 от 13:25.
- С выключателем [C] предназначены для включения или выключения автоматического таймера.
 - Если один из выключателей переведен в положение "0", автоматический таймер выключен.
 - Если оба выключателя переведены в положение , выполняется сушка согласно режиму.
 - Если выключатель переведен в положение "1", сушильный шкаф постоянно включен.

6.3.2 Задать режим

Если сегмент какого-либо отрезка времени расположен на внешней окружности, происходит включение сушильного шкафа на это время.



Пример: работа сушилки требуется в следующее время суток:

ежедневно с 15:00 до 17:00

Для этого на внешней окружности суточного счетчика должны быть расположены следующие сегменты: 15:00, 15:30, 16:00, 16:30

6.4 Эксплуатация

- Разместить перчатки, обувь и маски на держателях устройства.
- Положить шлемы на полку устройства.
- Подключить устройство к электросети.
- Настроить таймер (при наличии).
 - Устройство без таймера начинает сушку непосредственно после подключения к электросети.
 - Устройство с таймером начинает сушку после подключения к электросети и включения таймера.
- После завершения сушки следует снять перчатки, обувь, маски и шлемы.

После этого можно начать следующий цикл сушки.

7 Техническое обслуживание



Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию необходимо выключить устройство и вынуть вилку из розетки!

7.1 Чистка

- Следует регулярно протирать устройство внутри и снаружи влажной чистящей салфеткой.



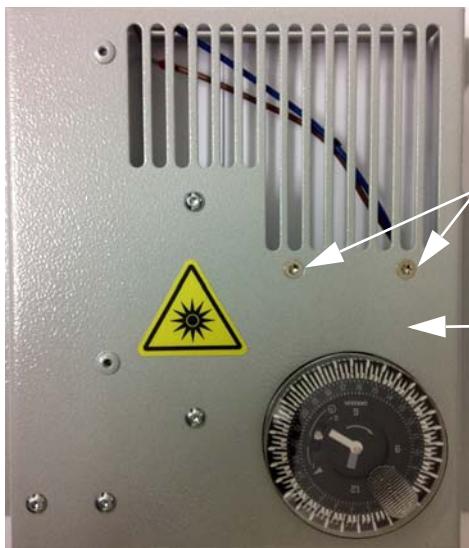
Категорически запрещается мыть устройство водой, так как это ведет к поломке электрических компонентов! В случае несоблюдения этого условия исключается любая ответственность за ущерб и аннулируется любое право на гарантию.

7.2 Озоновая лампа (опция)

Для озоновой лампы задан определенный график работы (15 минут работы – 30 минут перерыв – работа 15 минут) посредством таймера на 24 часа. Лампа активирована только в то время, когда включен главный таймер.



**Дозировка озона настраивается на заводе.
Не рекомендуется изменять настройки озоновой лампы!**



Используемая озоновая лампа эффективно уменьшает количество микроорганизмов при сроке работы 2000 часов, после чего озоновую лампу требуется заменить. Следует ежемесячно осматривать озоновую лампу во время работы. При этом на задней стенке шкафа виден голубоватый свет.

A



Опасность травмирования!

B

Запрещается смотреть непосредственно на озоновую лампу!
Ультрафиолетовое излучение может привести к травме глаз!

Замена озонаской лампы

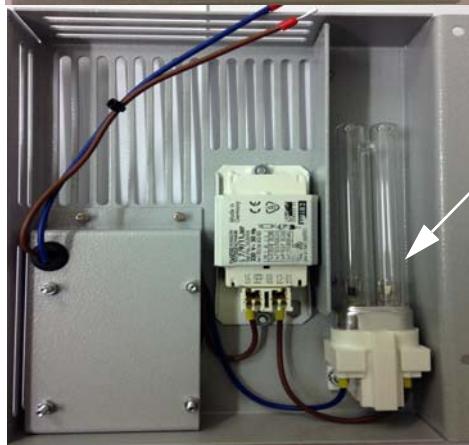


Опасность травмирования!

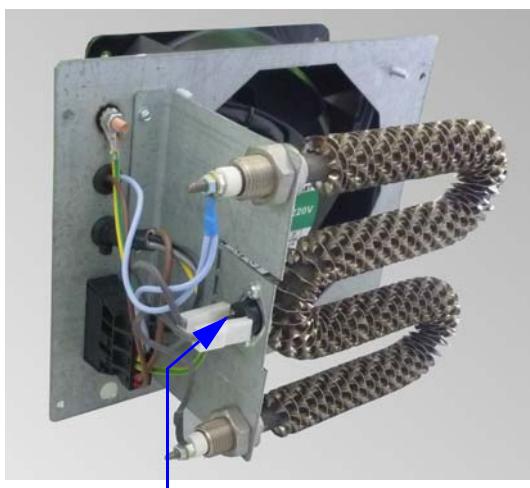
Отсоединить устройство от электрической сети!

- Открутить все винты [A].
- Снять крышку [B]. Осторожно снять озоновую лампу [C].
- Установить новую лампу [C] и закрепить крышку [B] винтами [A].

C



7.3 Предохранительный выключатель перегрева



- Если сработал предохранительный выключатель перегрева, выключатель необходимо перевести в исходное положение.



Опасность травмирования!

Отсоединить устройство от электрической сети! Неполадку должен устранять только квалифицированный электрик!

- Демонтировать соответствующий тепловентилятор.
- Нажать кнопку [A].
- Установить тепловентилятор.

8 Устранение неисправностей

Неисправность, проблема	Причина	Способ устранения
Устройство не работает	Устройство не подключено к электрической сети	Подключить устройство к электрической сети
	Не работает источник питания	Обратиться к квалифицированному электрику
Устройство не выполняет сушку	Недостаточный приток воздуха	Проверить приток воздуха к устройству и в помещении
	Влажность воздуха > 80%	Чем меньше влажность воздуха, тем лучше выполняется сушка.
	Температура воздуха в помещении < 18°C	Чем выше температура воздуха в помещении, тем лучше выполняется сушка
Уменьшается эффективность сушки устройством или устройство не выполняет нагрев	Неисправен вентилятор	Проверить вентилятор, при необходимости заменить
	Нагревательный элемент неисправен	Проверить нагревательный элемент, при необходимости заменить
Озоновая лампа не работает (опция)		Проверить электропитание озоновой лампы или заменить озоновую лампу.



При действиях внутри устройства необходимо вынуть вилку из розетки! Эксплуатировать устройство только с полным комплектом установленных защитных крышек и кожухов.

9 Прекращение эксплуатации и утилизация



Опасность травмирования!

Перед прекращением эксплуатации и демонтажем машины отключите ее от питания и каких-либо внешних приводов. Используйте только те инструменты, которые предназначены для демонтажа.



В случае прекращения эксплуатации машины разберите и надлежащим образом утилизируйте все ее компоненты. Перед утилизацией очистите детали, содержащие масло или смазку.

Ни в коем случае не допускайте попадания масел и смазки в почву.

При утилизации компонентов придерживайтесь нормативов, действующих в вашей стране.

- Надлежащим образом демонтируйте машину и разберите ее на отдельные компоненты.
- Очистите детали, содержащие масло или смазку.
- Утилизируйте компоненты в соответствии с их принадлежностью группам материалов (сталь, пластмасса, электрические и электронные компоненты и т.д.).
- Утилизируйте масло и смазку экологически безопасным образом. То же действительно и для биологически разлагающихся масел и смазок.

10 Схемы электрических соединений

10.1 Схема электрических соединений для моделей Boot 5; Glove 10 Power и Variable Power (стр. 14)

10.2 Схема электрических соединений для моделей Boot 10; Boot 15/20 Power и For 4/6 (стр. 15)

10.3 Схема электрических соединений для моделей Boot 36 Power (стр. 16)